

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
CARRERA DE LINGÜÍSTICA E IDIOMAS



**PLAN EXCEPCIONAL DE TITULACIÓN PARA ESTUDIANTES NO
GRADUADOS (PETAENG)**

**Implementación de un curso de inglés básico apoyado en recursos pedagógicos innovadores para
potenciar la competencia comunicativa en estudiantes de la Unidad de Programas Especiales de
la Universidad Amazónica de Pando**

**MEMORIA PROFESIONAL
PARA OPTAR EL GRADO DE LICENCIATURA EN LINGÜÍSTICA E IDIOMAS
MENCIÓN INGLÉS**

Postulante: María Eugenia Callizaya Quiñonez

Tutora: Dra. Elizabeth Viñolas Ibañez

La Paz-Bolivia

2024

Resumen

La presente Memoria Laboral muestra la implementación de un curso de inglés básico para estudiantes del Programa de Inglés de la Unidad de Programas Especiales de la Universidad Amazónica de Pando en base al enfoque pedagógico de Formación Basado en Competencias. Este curso fue propuesto tras un diagnóstico de necesidades realizado a un grupo de estudiantes de esta institución con el objetivo de fortalecer su competencia comunicativa en el inglés, el cual cuenta con sólidos fundamentos lingüísticos en su elaboración para cubrir satisfactoriamente las necesidades del estudiante proponiendo un sílabo, materiales y estrategias diferentes a las empleadas por el Programa de Inglés de esta universidad, recurriendo también a la Psicología. Además, de incorporar a esta propuesta en un Proyecto Formativo que es una metodología realizada para desarrollar una asignatura de forma sistemática y coherente para resolver problemas en específico relacionados a la asignatura desarrollando las competencias necesarias para su solución. Finalizado el curso, el estudiante podrá entender y comunicarse en este idioma. Para llegar a este objetivo es importante la combinación del enfoque pedagógico con el enfoque comunicativo para la enseñanza del inglés y el desarrollo de la clase con un sílabo, materiales y estrategias afines a dichos enfoques.

Palabras claves: Implementación de un curso de inglés básico, Formación Basado en Competencias, competencia comunicativa, Proyectos Formativos

Índice

Área I	1
Contexto laboral y descripción de la actividad laboral	1
1.1. Instituto EFL	1
1.1.1. Análisis de la experiencia laboral	1
1.1.2. Periodo de la actividad laboral	5
1.1.3. Institución donde se realizó la actividad laboral.....	5
1.1.4. Cargos desempeñados	5
1.2. Universidad Amazónica de Pando.....	6
1.2.1. Análisis de experiencia laboral.....	6
1.2.2. Periodo de la actividad laboral	6
1.2.3. Institución donde se realizó la actividad laboral.....	6
1.2.4. Cargo desempeñado.....	7
1.3. Instituto Tecnológico Mariscal Sucre.....	8
1.3.1. Análisis de la experiencia laboral.....	8
1.3.2. Periodo de la actividad laboral	8
1.3.3. Institución donde se realizó la actividad laboral.....	8
1.3.4. Cargos desempeñados	9
1.4. Instituto de inglés English Club Bolivia	9
1.4.1. Análisis de experiencia laboral.....	9
1.4.2. Periodo de la actividad laboral	9
1.4.3. Institución donde se realizó la actividad laboral.....	9
1.4.4. Cargos desempeñados	10
1.5. El Centro Boliviano Americano.....	10
1.5.1. Análisis de experiencia laboral.....	10
1.5.2. Periodo de la actividad laboral	10
1.5.3. Institución donde se realizó la actividad laboral.....	11
1.5.4. Cargo desempeñado.....	11
1.6. Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado Plurinacional de Bolivia.....	11
1.6.1. Análisis de experiencia laboral.....	11
1.6.2. Periodo de la actividad laboral	12
1.6.3. Institución donde se realizó la actividad laboral.....	12
1.6.4. Cargos desempeñados	14
Área II.....	15
Determinación y Análisis del problema o Descripción de un caso de Estudio	15
2.1. Introducción.....	15

2.2. Identificación del Problema	16
2.3. Planteamiento del Problema	17
2.4. Justificación	17
2.5. Objetivos.....	19
2.5.1. Objetivo General	19
2.5.2. Objetivos Específicos	19
2.6. Marco Institucional.....	20
2.6.1. Antecedentes de la Universidad Amazónica de Pando	20
2.6.2. Características de la Universidad Amazónica de Pando	22
2.6.3. Creación de la Unidad de Programas Especiales.....	23
2.6.3.1. Programa de Inglés de la Universidad Amazónica de Pando	23
2.6.3.2. Organización del Programa de Inglés	24
2.7. Marco Teórico Conceptual	25
2.7.1. Introducción	25
2.7.2. Teorías de adquisición de un segundo idioma	26
2.7.3. Métodos y enfoques pedagógicos de enseñanza de un idioma.....	26
2.7.4. El diseño de curso: elementos y subelementos para su elaboración.....	30
2.7.5. Sílabo Nocional-Funcional.....	31
2.7.6. Materiales de instrucción	31
2.7.7. Evaluación.....	32
2.7.8. Estrategias de aprendizaje	33
2.7.8.1. Estrategias para el desarrollo de la competencia comunicativa.....	33
2.7.8.2. Estrategias pedagógicas para mejorar las clases de inglés.....	34
2.7.8.3. Estrategia orientadora del aprendizaje.....	36
2.7.9. La competencia en un enfoque pedagógico y la competencia comunicativa en la enseñanza del inglés	36
2.7.10. El Enfoque de Formación Basado en Competencias	38
2.7.11. Proyectos Formativos.....	39
2.7.11.2. Desarrollo de la elaboración de Proyectos Formativos	40
2.7.12. Conclusiones.....	41
2.8. Marco Metodológico	41
2.8.1. Diseño del Proyecto.....	42
2.8.2. Población y muestra.....	42
2.8.2.1. Población.....	42
2.8.2.2. Muestra.....	42
2.8.3. Recursos pedagógicos e innovadores.....	43
2.8.4. Plan de implementación	43

2.8.5. Evaluación y análisis de resultados	45
2.8.6. Metodología de la Enseñanza.....	47
2.9. Sección Propositiva	47
2.10. Sección Conclusiva	60
Área III.....	62
Análisis de la Experiencia Profesional.....	62
3.1. Pertinencia de la Malla Curricular con la Experiencia Profesional	62
3.2. Aprendizaje en el proceso de la actividad profesional.....	66
3.3. Sugerencias para mejorar la Formación Profesional en Lingüística e Idiomas	66
Referencias bibliográficas	68
Anexos	70

Índice de figuras

Figura 1 Organigrama del Viceministerio de Relaciones Exteriores	14
Figura 2 Organigrama del Programa de Inglés de la U.A.P.	24

Índice de tablas

Tabla 1 Conexiones entre teorías de aprendizaje, enfoques de enseñanza y técnicas de clase.....	28
Tabla 2 Resultados de estudios del inglés en América Latina sobre factores limitantes en el proceso de enseñanza del inglés y sugerencias de estrategias educativas para un aprovechamiento de los estudiantes en las clases de inglés.....	35
Tabla 3 Coincidencias entre la nueva noción curricular basada en competencias y la noción chomskyano-hymesiana	38
Tabla 4 Actividades para la implementación y desarrollo del curso de inglés	Error! Bookmark not defined.
Tabla 5 Evaluación de estudiantes	466
Tabla 6 Asignaturas	622

Área I.

Contexto laboral y descripción de la actividad laboral

Previo y posterior a egresar de la carrera de Lingüística e Idiomas de la Universidad Mayor de San Andrés empecé a aplicar en el área laboral lo aprendido de las diferentes materias del pensum académico de la carrera. En mi primera experiencia laboral tuve la oportunidad de desempeñar el cargo de profesora de inglés, traductora para cartas de patrocinio de inglés-español y español-inglés y en muy pocas ocasiones como interprete. Éste último para la llegada de personas del exterior que patrocinaban a niños y niñas de familias que vivían en áreas rurales del departamento de La Paz.

Posterior a esta experiencia laboral las siguientes experiencias fueron, casi en su totalidad, en el área de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés. Aunque, en la última institución donde trabajé recientemente pude realizar, ocasionalmente, algunas traducciones de notas e información que se requería, así como interpretación y acompañamiento a Embajadores de diferentes países que tenían como segunda lengua el idioma inglés.

1.1. Instituto EFL

1.1.1. Análisis de la experiencia laboral

- En mi primera experiencia como profesora de inglés para cursos privados y grupales (nivel básico e intermedio) tuve dificultades al realizar los planes de lección en cuanto al contenido lingüístico y las actividades didácticas que permitieran un óptimo resultado de la clase, esto debido a que los avances de clases debían ser realizados en base a un propio libro de éste instituto el que, a diferencia de todos los libros que había conocido hasta ese momento, con unidades o lecciones para su avance, el libro EFL Experts era íntegramente desarrollado con preguntas las cuales se dividían en grupos según la complejidad gramatical para el nivel básico, intermedio y avanzado. Por otro lado, pude evidenciar que el tipo de aprendizaje y personalidad del estudiante pueden hacer variar el resultado de un plan de lección, en relación al querer emplear el mismo plan de lección

a dos clases diferentes aunque éstas hayan llevado los mismos contenidos lingüístico y que pertenezcan al mismo nivel de inglés, el plan de lección podrá tener éxito en un grupo y no en el otro. Además, pude advertir que el factor emocional para la enseñanza de un idioma es fundamental.

- Por lo que se refiere al área de Traducción, mi primera experiencia fue traducir unas cartas de inglés-español y español inglés, esas cartas eran el medio de comunicación entre niños de familias de escasos recursos que vivían en el área rural del departamento de La Paz y sus patrocinadores que vivían en diferentes países de habla inglesa. Generalmente, las traducciones de las cartas realizadas por los niños para sus patrocinadores eran difícil de traducir debido a su sintaxis o la ilegibilidad de su escritura por lo que casi siempre previo a la traducción al inglés se realizaba una corrección al texto de sus cartas teniendo mucho cuidado con la semántica y pragmática para mantener el mensaje.

Para la traducción de las cartas de inglés a español, de los patrocinadores a los niños, se presentaron dificultades cuando había modismos o cuando había párrafos extensos, aunque según lo necesitado se podía recurrir a la técnica de traducción que se adecuara mejor para que el mensaje en español sea transmitido en un campo semántico familiar para la comprensión de los niños patrocinados del altiplano.

Además, pese a que solo fue en una ocasión, considero importante remarcar el trabajo de traducción que realicé en coordinación con dos colegas de trabajo para la presentación de un manual extenso sobre el área de transporte marítimo internacional de mercancías para una institución privada. Como sería una traducción grupal se tenía que poner de acuerdo el registro a aplicarse en todo el texto, cada traductor realizó una lista de términos de los capítulos que le fueron designados para luego coordinar su traducción al español con palabras que tenían hasta tres entradas diferentes de términos en español según el contexto en el que se encontraba dentro del texto los cuales fueron establecidos tras una investigación sobre el tema a traducir, pero por factores de tiempo de entrega, faltó una retroalimentación grupal en la traducción final de todo el texto.

Esta experiencia en traducción fue una de las más enriquecedoras, desgastantes y

frustrantes a la vez. Enriquecedora por ser una fuente de vocabulario nuevo para aprender, desgastante porque el tiempo designado a su traducción no solo fue en horarios laborales del instituto, donde, a parte de la traducción, debía dar cursos de inglés; además de dedicarle horas extras hasta altas horas de la noche para la conclusión y entrega de la traducción, y frustrante porque la teoría y práctica proporcionada en la asignatura de Taller de Traducción I y II no fueron suficientes para poder realizar este trabajo eficientemente.

Referente a la coordinación de traducción de cartas, el rol desempeñado era coordinar con la institución contratante la cantidad de cartas traducidas por día y según la urgencia requerida para su entrega, controlando la extensión de palabras por carta para así asignarlas dentro de un grupo específico de precio y con la elaboración de listas de entrega presentadas mensualmente a la institución contratante y al instituto de inglés. Todo bajo la supervisión o visto bueno del Director Académico del instituto EFL Experts.

- Las clases de inglés en cursos corporativos (nivel intermedio) fueron realizados en el lugar de trabajo del estudiante. De estos cursos se pudo evidenciar que pese a tener elaborado un plan de lección, tener preparado un buen material y contar con la comodidad del ambiente, éstos no tienen el efecto esperado debido a las interferencias laborales durante las horas de clase. Esto me enseñó que el improvisar también puede ser de utilidad para estos contextos específicos de enseñanza, claro ésta una improvisación direccionada al objetivo de enseñanza. Aunque el concepto en sí de éste término hace referencia a algo que no está previsto o preparado se vuelve una técnica de enseñanza que requiere de experiencia para una buena improvisación y aplicación.
- Las clases de inglés para estudiantes de secundaria de un colegio privado donde la enseñanza debía ser individualizada fue un reto nuevo y muy agotador ya que en un mismo curso se podía encontrar, por ejemplo, a estudiantes con nivel de inglés intermedio o básico, incluso a estudiantes con personalidades particulares o condiciones de desarrollo psicomotor especiales. Esto sin mencionar a aquellos estudiantes que

habían vivido desde su niñez en países de habla inglesa para los cuales también se tenía que proporcionar material de avance en periodos de las clases de inglés. La única ventaja era la cantidad limitada de estudiantes teniendo como máximo de 12 a 15 estudiantes por aula.

En estos cursos de inglés se evidenció que, para la enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera, además de recurrir a la Lingüística para la enseñanza de reglas gramaticales, vocabulario, funciones o entonación, se recurre también a la Psicolingüística para su enseñanza, por el énfasis que da en proporcionar un material por su facilidad con la que este se aprenderá más que el cómo los elementos lingüísticos serán aprendidos (Cariaga, 2003).

- Como profesora de inglés de grupos institucionales y corporativos por el periodo de tres meses y con la experiencia anterior obtenida en esta misma institución se me fue mucho más fácil desarrollar la competencia comunicativa de los estudiantes.

Otro contexto, totalmente diferente, por tratarse del área de interpretación pudo ser realizado por mi persona en tres ocasiones. Estas interpretaciones eran para los patrocinadores de los niños de áreas rurales de La Paz, por lo general se sabía el tema del cual hablarían en sus visitas ya que éstas se relacionaban con la comunicación que realizaban mediante cartas a los niños patrocinados, esto facilitaría el conocimiento del vocabulario a emplearse en las conversaciones. No obstante, tuve dificultades por el acento de inglés del patrocinador y por el uso de oraciones extensas que realizaba por lo que no pude desarrollar una experiencia adecuada en este campo, sumado a que tampoco contaba con herramientas básicas que me encaminen en esta área.

En cuanto a desempeñar el cargo de coordinadora del Instituto EFL Expertes, debido al poco tiempo (tres meses), no se realizó tareas o coordinaciones pedagógicas, fue más un desempeño en temas administrativos.

1.1.2. Periodo de la actividad laboral

Las gestiones donde desempeñé el cargo de profesora, traductora, interprete y coordinadora fueron desde la:

- Gestión 2010 al 2012
- Gestión 2011 a 2012
- Gestión 2012
- Gestión 2013 (de febrero a abril)

1.1.3. Institución donde se realizó la actividad laboral

El Instituto EFL Experts (English as Foreign Language Experts) proporcionaba clases de aimara e inglés, contaba con un Director General, un Coordinador Académico, una secretaria y con un plantel docente de ocho personas: una para clases de aimara y siete para clases de inglés. La mayoría docentes licenciados y egresados de la carrera de Lingüística e Idiomas de la U.M.S.A. y algunos egresados del Instituto del Centro Boliviana Americano (CBA), estos últimos designados a los cursos de inglés avanzado y preparación TOELF. En relación al idioma extranjero contaba con una variedad de servicios no solo en la enseñanza de inglés sino también en el área de traducción e interpretación.

Las clases de inglés eran dirigidas a estudiantes de diferentes edades y para diferentes niveles, tanto grupales o privados para público en general, instituciones o corporaciones.

1.1.4. Cargos desempeñados

- Profesora de inglés de cursos privados y grupales (nivel básico e intermedio)
- Coordinadora y traductora del área de traducciones de cartas de patrocinio de inglés-español y español-inglés
- Profesora de inglés de cursos corporativos (nivel intermedio)
- Profesora de inglés de la Unidad Educativa Saint Germain Colesol (Secundaria)
- Interprete en acompañamiento para visitas de patrocinadores
- Coordinadora Académica
- Profesora de inglés de grupos institucionales y corporativos

1.2. Universidad Amazónica de Pando

1.2.1. Análisis de experiencia laboral

El ser docente de Lenguaje de los cursos pre-facultativos que brinda la Universidad Amazónica de Pando a través de la Unidad de Programas Especiales fue una experiencia única por la cantidad de estudiantes que contaba el curso, alrededor de 100 estudiantes, razón por la cual se lo tuvo que dividir en dos paralelos.

La aplicación de lo aprendido en diferentes asignaturas de la carrera de Lingüística e Idiomas, tales como Taller de Lenguaje, Gramática, Semántica, Sintaxis y el de Expresión Oral y Escrita fueron de gran utilidad para lograr los objetivos planteados por esta asignatura. El manejo de aula, la metodología, el seguimiento y evaluación de prácticas para esta cantidad de estudiantes fueron aspectos que debía reforzar.

1.2.2. Periodo de la actividad laboral

En la gestión 2014 (de septiembre a diciembre) pude participar como docente en la Implementación del Programa de Admisión del Pre-Universitario para bachilleres.

1.2.3. Institución donde se realizó la actividad laboral

La Universidad Amazónica de Pando (U.A.P.) fue creada mediante Decreto Supremo N° 20511 del 21 de septiembre de 1984 y sancionada mediante Ley de la Nación N° 653 de 18 de octubre de 1984 (U.A.P. Digital, 2023).

El Estatuto Orgánico de la U.A.P. fue aprobado en la VI Conferencia Nacional de Universidades, en octubre de 1997 y por el Congreso Nacional de Universidades el mes de mayo de 1999, ambos eventos realizados en la ciudad de Trinidad-Beni. Las actividades académicas comenzaron oficialmente el 3 de diciembre de 1993, con dos carreras: Licenciatura en Biología y Licenciatura en Enfermería. Actualmente esta universidad cuenta con seis facultades:

1. Facultad de Ciencias de la Salud
2. Facultad de Ciencias Biológicas y Naturales
3. Facultad de Ingeniería y Tecnología (anteriormente Área de Ciencias y Tecnología)
4. Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas
5. Facultad de Ciencias Económicas, Administrativas y Financieras (anteriormente Área de Ciencias Económicas y Financieras)
6. Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas (anteriormente Área de Ciencias Sociales)

Su Misión es ser una Institución Pública y Autónoma de Educación Superior, que forma profesionales idóneos, con excelencia, pensamiento crítico y compromiso social, que desarrolla la investigación científica y tecnológica, promoviendo la interacción social, en un contexto de diversidad social e interculturalidad, para contribuir al desarrollo de nuestra Amazonía.

Su Visión, para el año 2025, es ser una institución educativa reconocida a nivel nacional e internacional, con carreras acreditadas, laboratorios y procesos administrativos certificados, enfocada en una gestión basada en resultados, orientados al bienestar de la comunidad universitaria para contribuir al desarrollo integral de nuestra región amazónica y del país.

En el 2010, se crea la Unidad de Programas Especiales con el objetivo de mejorar el proceso de admisión y permanencia estudiantil en la U.A.P., beneficiando tanto a estudiantes de nivel secundario como a universitarios de pre grado a través de programas especiales de orientación, reforzamiento, apoyo complementario psicológico, y la enseñanza de idiomas, para favorecer la identificación de inclinaciones vocacionales y las capacidades de investigación. Posteriormente, en el 2016 hasta la actualidad, ésta Unidad es denominada Centro de Proyectos Especiales y Formación Permanente-U.A.P.

1.2.4. Cargo desempeñado

Docente de Lenguaje

1.3. Instituto Tecnológico Mariscal Sucre

1.3.1. Análisis de la experiencia laboral

- El contenido que fue desarrollado para el curso de Inglés Técnico siguió lo establecido por la Dirección General de Educación Superior Técnica, Tecnológica, Lingüística y Artística del Ministerio de Educación que consta de 12 contenidos programáticos con el objetivo de que el estudiante pueda describir los catálogos de construcción, compra de materiales, equipos e instrumentos de construcción, en beneficio de la sociedad civil.

Para este curso se aplicó el Método de Traducción Gramatical por estar centrado principalmente al aprendizaje del inglés a través de la escritura y la lectura, Con este método el estudiante tiene que aprender un amplio vocabulario por lo que se vio la necesidad de proporcionar al estudiante diferentes estrategias de memorización, entre ellas la mnemotécnica. A comparación de los cursos de inglés general donde se aplica el método comunicativo, el método empleado para el Inglés Técnico (nivel básico) fue más sencillo de realizar.

- Por lo que se refiere al curso de idiomas originarios, este fue un curso para que el estudiante desarrolle el conocimiento conceptual con pensamiento crítico sobre las lenguas originarias del Estado Plurinacional de Bolivia y la importancia que tienen. Para lo cual, se optó por enfocarlo como símbolo de identidad y educación intercultural y multilingüe para lograr en el estudiante una revalorización de estos idiomas. Para el desarrollo del contenido de este curso recurrí a lo avanzado en la materia de Sociolingüística I perteneciente al Ciclo Básico Común de la Carrera de Lingüística e Idiomas.

1.3.2. Periodo de la actividad laboral

De julio a diciembre de la gestión 2015

1.3.3. Institución donde se realizó la actividad laboral

El Instituto Tecnológico Mariscal Sucre fue fundado el 14 de julio de 1991, mediante Resolución Ministerial N° 03/1992, con el objetivo de formar profesionales en áreas técnicas y

tecnológicas. Su Misión es formar profesionales de excelencia, que contribuyan al desarrollo del país a través de la creación, desarrollo y difusión del conocimiento en el campo de la formación Técnica y Tecnológica, con ética de trabajo, creatividad y respeto a la naturaleza, con la visión de constituirse como el mejor Instituto Tecnológico de Educación Superior del país, acreditado bajo parámetros de excelencia académica, organizacional y tecnológica que mejore las condiciones socio-productivas del país y la región.

1.3.4. Cargos desempeñados

- Profesora de Inglés Técnico
- Profesora de idiomas originarios

1.4. Instituto de inglés English Club Bolivia

1.4.1. Análisis de experiencia laboral

La enseñanza de inglés para niños desde los 3 años, fue un nuevo inicio de aprender a cómo enseñar el inglés a estudiantes que no tenían noción de leer ni escribir en su propia lengua materna, conocimientos lingüísticos con los que contaban todos los grupos de estudiantes que había tenido hasta ese momento. En esta etapa de enseñanza me fue de mucha utilidad emplear el Método de Respuesta Física Total, donde los juegos como técnica de enseñanza fueron determinantes para lograr los objetivos de aprendizaje. Entre las dificultades que atravesé fueron los periodos cortos de atención que poseen los niños de esa edad y la psicomotricidad limitada para la realización de actividades manuales.

1.4.2. Periodo de la actividad laboral

Durante la gestión del 2018

1.4.3. Institución donde se realizó la actividad laboral

El instituto de inglés English Club Bolivia es un Instituto con Programas de Inglés especializado

por edades, cuenta con el curso Sweet para estudiantes de 3 a 6 años, el curso Smart para estudiantes de 7 a 11 años y el curso Teens para estudiantes de 12 a 16 años. Actualmente, éste Instituto inauguró el Programa de Técnico Superior en inglés y cuenta con dos sucursales en la ciudad de La Paz y una sucursal en la ciudad de El Alto.

1.4.4. Cargos desempeñados

Profesora de inglés para niños y adolescentes

1.5. El Centro Boliviano Americano

1.5.1. Análisis de experiencia laboral

En el Centro Boliviano Americano tuve la oportunidad de capacitarme más en la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés porque fue la única fuente laboral que realizaba seminarios y talleres para una actualización constante del plantel docente. Esta institución tiene un enfoque ecléctico ya que emplea y combina el enfoque comunicativo, natural y el método audio-lingue para la enseñanza-aprendizaje del inglés. Detalles muy particulares desde cómo debe ser usado el pizarrón para las explicaciones, el ordenamiento de los pupitres de modo que pueda facilitar la interacción entre los estudiantes para las diferentes actividades hasta los objetivos funcionales y lingüísticos claramente establecidos en la práctica de cada una de las cuatro habilidades lingüísticas, entre otras características de enseñanza, hacen la diferencia entre los demás institutos de inglés.

Cabe indicar que durante el inicio del COVID-19 el plantel docente tuvo que capacitarse inmediatamente en el uso de la Plataforma Educativa Google para dar continuidad a las clases de inglés. Fue en esta etapa que deje de trabajar en esta institución por no contar con la señal óptima de Wi-Fi en mi domicilio y por no adaptarme con facilidad al uso de la mencionada plataforma.

1.5.2. Periodo de la actividad laboral

De la gestión 2019 al 2020

1.5.3. Institución donde se realizó la actividad laboral

El Centro Boliviano Americano (CBA), de la ciudad de La Paz, fue creado el 2 de mayo de 1946 y actualmente es una Fundación Cultural y Educativa La Paz que cuenta con Estatutos y personería jurídica como Fundación, aprobados en Asamblea del 23 de enero de 1997. La enseñanza de inglés del CBA goza de un alto prestigio en Bolivia y cuenta con una Casa Central y tres sucursales.

Su Misión es servir a la sociedad boliviana promoviendo y difundiendo la cultura, desarrollando actividades educativas, culturales y académicas con valores éticos y responsabilidad social hacia la comunidad. Además, tiene como Visión convertirse en una Institución especializada en la enseñanza de lenguas que pueda brindar al país profesionales altamente calificados.

1.5.4. Cargo desempeñado

Profesora de inglés de nivel básico e intermedio para grupo de niños, adolescentes y mayores.

1.6. Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado Plurinacional de Bolivia

1.6.1. Análisis de experiencia laboral

En pocas ocasiones tuve la oportunidad de realizar traducciones de notas diplomáticas ya que el cargo que desempeñaba en esa institución no tenía relación con el área de traducción. Las veces que se me dieron documentos para traducir del inglés al español se presentó la dificultad de los términos diplomáticos tanto en palabras como en frases. En tres ocasiones tuve que hacer la traducción de notas que tenían que ser realizadas en el menor tiempo posible debido al contenido del tema o a la urgencia para su respuesta, para esto tuve que recurrir a un traductor y ser cuidadosa para la corrección de sintaxis y el empleo del término adecuado de vocabulario donde juega un rol decisivo el conocimiento que uno tiene sobre el contexto del tema a traducir.

Concerniente a la recepción y acompañamiento de Embajadores que tenían el inglés como segunda lengua, a lo largo del periodo que trabajé en esa institución se me designó al Embajador

de Tailandia, a la Embajadora de Vietnam, Bangladesh y Ghana. Algo particular en relación al Embajador de Tailandia fue al que mejor entendía al momento de interactuar en las conversaciones en inglés, pero fue con el que se presentó dificultades para la interpretación por su hablar fluido que no me permitía terminar mi interpretación al español cuando proseguía con su conversación, pese a entender en su mayoría lo que decía, mi memoria no podía retener la información completa y proseguir con la siguiente información, algo similar me sucedió en la interpretación para el Embajador de Egipto.

En ambas ocasiones no tuve la precaución de llevar un cuaderno para realizar apuntes que me permitieran recordar y transmitir la información del dialogo lo más completo posible, aunque analizando esa opción pienso que no sería de ayuda ya que al momento de escribir dejaría de prestar atención en la continuidad del dialogo que se ésta realizando. En estas interpretaciones no se sabía con anticipación los temas que los embajadores tratarían por lo que en relación a términos y conocimiento del vocabulario fue un gran reto.

1.6.2. Periodo de la actividad laboral

Desde febrero de la gestión 2021 hasta octubre de la gestión 2023.

1.6.3. Institución donde se realizó la actividad laboral

Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado Plurinacional de Bolivia (Viceministerio de Relaciones Exteriores- Dirección General de Ceremonial del Estado)

La creación de lo que actualmente es el Ministerio de Relaciones Exteriores tiene una larga trayectoria histórica desde su origen ya que el desarrollo de las relaciones diplomáticas de Bolivia surge desde 1826, un año después de la independencia de este país, en el gobierno de Simón Bolívar y tras la promulgación de la Primera Constitución Política de Bolivia donde se crearon el Ministerio Interior y Relaciones Exteriores, el Ministerio de Hacienda y el Ministerio de Guerra.

En 1993, en el gobierno de Jaime Paz Zamora se impulsa la institucionalización definitiva del Servicio Exterior con la Ley Nª1444 del Servicio de Relaciones Exteriores de la República de Bolivia cuya misión establece el preservar y resguardar la soberanía de intereses de Bolivia ante la comunidad internacional, así como analizar, planificar, coordinar, centralizar y ejecutar la política exterior de la República.

En la actualidad, según la Ley Nª 465 del Servicio de Relaciones Exteriores del Estado Plurinacional de Bolivia, del 19 de diciembre de 2013 establece como su Misión Institucional ser rectora de las relaciones internacionales del Estado Plurinacional que desarrolla la gestión de la política exterior para la defensa de su soberanía, independencia e intereses, mediante la aplicación de la diplomacia de los pueblos por la vida, en beneficio de las y los bolivianos. En relación a sus Viceministerios, éstos son encargados de generar y ejecutar políticas públicas asumiendo la responsabilidad de la supervisión directa sobre las Direcciones Generales que están a su cargo; estas Direcciones son el nivel superior operativo o administrativo del Servicio Central donde el Director General o también denominado Embajador (únicamente para el Director General de Ceremonial del Estado, debido a la importancia de jerarquía entre los demás directores generales) realiza sus funciones en dependencia del Ministro o Viceministro, según corresponda.

Los directores generales tienen a su cargo las jefaturas de unidad y áreas operativas, las que coordinan continuamente sus actividades, según la competencia del Ministerio de Relaciones Exteriores, con las misiones diplomáticas, representaciones permanentes y consulados del servicio exterior de Bolivia.

Figura 1 Organigrama del Viceministerio de Relaciones Exteriores



Fuente. <https://cancilleria.gob.bo>

1.6.4. Cargos desempeñados

- Técnico de Protocolo y Sistemas de Información dependiente de la Dirección General de Ceremonial del Estado Plurinacional de Bolivia.
- Apoyo a la Unidad de Ceremonial y Protocolo para la recepción y acompañamiento de Embajadores quienes hablaban el inglés como segunda lengua (los cuales llegaron al país para la presentación de Copias de Estilo al Ministro de Relaciones Exteriores y la presentación de sus Cartas Credenciales al Presidente de Bolivia, documentos que tienen la finalidad diplomática de reconocer oficialmente a Embajadores de otros países ante el Estado Plurinacional de Bolivia)

Área II.

Determinación y Análisis del problema o Descripción de un caso de Estudio

La falencia para desarrollar la competencia comunicativa que presenta el estudiante en el curso de inglés básico o inicial de la Unidad de Programas Especiales de la Universidad Amazónica de Pando constituyó el eje para realizar el presente trabajo.

2.1. Introducción

La importancia de la adquisición de un segundo idioma y la competencia comunicativa en el ámbito académico y profesional, ha llevado a la Universidad Amazónica de Pando (U.A.P.), en particular a la Unidad de Programas Especiales, a buscar soluciones a los problemas lingüísticos existentes en este pilar fundamental de la educación. Este desafío está fuertemente respaldado por la disciplina de la Lingüística Aplicada, que se dedica, entre otras cosas, a investigar y solucionar problemas pragmáticos en el universo de la lengua (Cook, 2003).

La lingüística no es la única disciplina implicada en este desafío. La contribución de la psicología al aprendizaje, específicamente a la estrategia orientadora del aprendizaje, proporciona un enfoque relevante para abordar la adquisición de habilidades lingüísticas. Como Tintaya (2014) afirmó, un aprendizaje verdaderamente significativo no es alcanzable si no está ligado a las aspiraciones, intereses y metas personales del aprendiz.

Con el propósito de mejorar el desempeño académico y fortalecer el perfil profesional de los estudiantes, ofrecemos en este trabajo una propuesta integrada de estrategias de enseñanza innovadoras y centradas en el alumno. El objetivo es proporcionar un curso de inglés básico que pueda superar eficazmente las brechas existentes en la competencia comunicativa, alentando su uso práctico y ofreciendo mejores oportunidades académicas y profesionales. Este esfuerzo forma parte integral de la construcción de nuestra propia estructura curricular, que se basa en el Enfoque Basado en Competencias implementado en todas las Facultades y Programas de nuestra institución. Este proyecto pretende contribuir así a la transformación de la enseñanza

del inglés, de ser una simple concomitante burocrática a convertirlo en una herramienta pedagógica efectiva.

2.2. Identificación del Problema

Pese a que muchas instituciones ya tienen establecidos sus mallas macro curriculares como sus diseños micro curriculares para la enseñanza del inglés a nivel técnico medio y técnico superior hay una falencia que se presenta casi en todas ellas relacionada al desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes en este idioma como es el caso de los estudiantes de la Unidad de Programas Especiales de la Universidad Amazónica de Pando (U.A.P.) del curso de Inglés Básico.

En la U.A.P., el primer Proyecto de Inglés a nivel Técnico Medio fue ejecutado mediante una Consultoría por Producto con el Instituto de Inglés del Centro Boliviano Americano (CBA), desde la gestión 2007 hasta la gestión 2009. Al respecto, después de concluir esa consultoría, la Unidad de Programas Especiales de ésta universidad realizó un Perfil de Diseño Curricular sobre la implementación de esos cursos presentando un análisis situacional del componente académico donde se detectó principalmente las siguientes falencias:

1. Población con conocimientos incipientes sobre el idioma inglés.
2. Población inexperta en la didáctica de una segunda lengua y su metodología de enseñanza (manejo de la segunda lengua siempre, clases diarias).
3. Institución contratada con normas propias de seguimiento, control y evaluación difíciles de modificar.

Además, durante esas tres gestiones de un número total de 2.349 estudiantes matriculados, hubo un promedio total de 55% aprobados, 34 % abandonos y 11% reprobados, de esos tres años la U.A.P. canceló al instituto un total de Bs 819.280 dentro del cual esta incluida la suma de Bs 242.050, pago realizado por aquellos estudiantes que abandonaron el curso de inglés.

Años después, durante la gestión 2013 (tras la creación de la Unidad de Programas Especiales en 2010, Unidad encargada de brindar los cursos de inglés y, posteriormente, en el 2012, la creación del Programa de Inglés) se realizó una entrevista al Director Académico de la Unidad

de Programas Especiales quien indicó que había una necesidad que el Programa de Inglés presente reestructuraciones para impartir los cursos de inglés por dos factores: el primero por la poca afluencia de estudiantes para éste Programa y la segunda por el abandono estudiantil a los cursos de inglés.

Posteriormente, en el mismo año, se hace un análisis de necesidades a treinta estudiantes de diferentes Facultades de la U.A.P. en relación a la enseñanza-aprendizaje del idioma inglés teniendo como resultado que un 100% considera que saber éste idioma es importante para las carreras en las que están y que es importante para ellos desarrollar la competencia oral (80%) y desarrollar la comprensión auditiva (96 %) ya que consideran que éstas habilidades serían las más empleadas en el estudio, profesión o trabajo (Anexo A).

Es así que en la gestión 2014 se realiza una propuesta de curso de inglés básico para los estudiantes de la Unidad de Programas Especiales de la Universidad Amazónica de Pando. Desde la gestión 2013 hasta la gestión 2014 se realizaron los trámites correspondientes para que se aperturara un convenio marco de cooperación interinstitucional suscrito entre la Universidad Mayor de San Andrés y la Universidad Amazónica de Pando .

2.3. Planteamiento del Problema

¿Qué elementos y subelementos que constituyen un método para la enseñanza del inglés ayudarían al estudiante a potenciar integralmente el desarrollo de la competencia comunicativa?

2.4. Justificación

El dominio del inglés se ha convertido en una competencia esencial en el entorno educativo y profesional, en particular en países de habla hispana, aumentando su relevancia para mejorar las oportunidades académicas y laborales. Su conocimiento brinda un mejor aprovechamiento de las oportunidades de estudio e investigación en el exterior, y fortalece el perfil profesional en un mundo cada vez más globalizado. En este contexto, la Universidad Amazónica de Pando (U.A.P.) se abocó a la creación de un Programa de Inglés destinado a formar individuos

competentes en este idioma, para satisfacer los requerimientos de pruebas estandarizadas internacionales.

No obstante, el éxito del aprendizaje del inglés a un nivel técnico superior depende en gran medida del aprovechamiento del nivel inicial o básico. Es precisamente aquí donde se han detectado falencias en el desarrollo de la competencia comunicativa en inglés entre los estudiantes de nuestra universidad. Además, la infraestructura inicial de nuestro programa de Técnico Superior en inglés no contaba con la asesoría de expertos en lingüística, lo cual resultó en la necesidad de abordar y mejorar el diseño curricular.

Por lo tanto, este proyecto propone la implementación de un curso de inglés básico aplicando Proyectos Formativos, una metodología sistemática y coherente utilizada por la U.A.P. (Universidad Amazónica de Pando, 2012). En este esfuerzo se integrarán recursos pedagógicos innovadores para potenciar la competencia comunicativa, articulando aportes tanto desde la Lingüística Aplicada como de la Psicología, esta última enfocada en seguir una estrategia orientadora del aprendizaje.

El impacto de este proyecto no solo será académico, sino también personal. Al fomentar un adecuado desarrollo de la competencia comunicativa del inglés desde el nivel inicial, se espera que los estudiantes se beneficien de una mayor autoconfianza, autoestima y motivación, factores clave para una mejor actuación en el uso de un idioma extranjero. De esta manera, impulsamos el enriquecimiento del aprendizaje del inglés, contribuyendo a la formación integral de nuestros estudiantes.

El presente proyecto no solo busca abordar una necesidad académica concreta, sino que también tiene un valor teórico importante. En primer lugar, se pretende otorgar a los estudiantes de la Unidad de Programas Especiales de la Universidad Amazónica de Pando las herramientas necesarias para adquirir una competencia comunicativa sólida en el idioma inglés desde el nivel básico. Esto permitirá sentar las bases para el desarrollo exitoso de habilidades lingüísticas más avanzadas en el futuro. En segundo lugar, para proporcionar al Programa de Inglés de esta institución fuentes conceptuales teóricas y prácticas desde la Lingüística Aplicada en relación a

como diseñar un curso de inglés y su aplicación.

Además, este proyecto cobra relevancia social al proporcionar a los estudiantes la posibilidad de acceder a oportunidades académicas y profesionales más amplias. Muchas becas de estudios superiores, programas de investigación y publicaciones científicas exigen un nivel avanzado de dominio del inglés. Al fortalecer la competencia comunicativa de los estudiantes, se les brinda la posibilidad de aprovechar estas oportunidades y competir en un mundo cada vez más globalizado.

La implementación de este curso de inglés básico apoyado en recursos pedagógicos innovadores también tiene implicaciones prácticas significativas. Se espera que el proyecto aborde de manera efectiva las falencias en el desarrollo de la competencia comunicativa en inglés entre los estudiantes de la Unidad de Programas Especiales. Al proporcionar estrategias de enseñanza-aprendizaje adecuadas y una estructura curricular sólida, se espera mejorar la calidad de la educación en el área del inglés y elevar el nivel de competencia comunicativa de los estudiantes.

2.5. Objetivos

2.5.1. Objetivo General

- Implementar un curso de inglés básico, apoyado en recursos pedagógicos innovadores, con el objetivo de potenciar de manera integral la competencia comunicativa de los estudiantes de la Unidad de Programas Especiales de la Universidad Amazónica de Pando.

2.5.2. Objetivos Específicos

- Identificar las estrategias de aprendizaje que promuevan el desarrollo de la competencia comunicativa en el idioma inglés.

- Proponer la estrategia orientadora del aprendizaje par el desarrollo de la competencia comunicativa del inglés.
- Elaborar proyectos formativos para el desarrollo del curso de inglés básico en base al Enfoque Basado en Competencias.
- Aplicar las estrategias seleccionadas para el curso de inglés básico para los estudiantes de la Unidad de Programas Esaciales de la U.A.P.
- Desarrollar en el estudiante la competencia comunicativa a nivel básico.
- Evaluar los resultado del curso propuesta de inglés básico.
- Proponer recomendaciones para futuras implementaciones para el diseño de cursos de inglés para la Unidad de Programas Especiales de la U.A.P.

2.6. Marco Institucional

2.6.1. Antecedentes de la Universidad Amazónica de Pando

Esta institución recibe a estudiantes del área urbano y rural, acogiendo a una gran cantidad de bachilleres de las comunidades del departamento de Pando y del Beni, así como también a estudiantes del resto del país y a estudiantes extranjeros, por estar en la frontera con Brasil. La Universidad Amazónica de Pando (U.A.P.) fue creada mediante Decreto Supremo N° 20511 del 21 de septiembre de 1984 y sancionada mediante Ley de la Nación N° 653 de 18 de octubre de 1984.

El Estatuto Orgánico de la U.A.P. fue aprobado en la VI Conferencia Nacional de Universidades, en octubre de 1997 y por el Congreso Nacional de Universidades el mes de mayo de 1999, ambos eventos realizados en la ciudad de Trinidad-Beni. Las actividades académicas comenzaron oficialmente el 3 de diciembre de 1993, con dos carreras: Licenciatura en Biología y Licenciatura en Enfermería (U.A.P. Digital, 2023).

En el 2014 la Universidad Amazónica de Pando contaba con cinco áreas y sus respectivos programas, como ser:

1. Ciencias de la Salud (A.C.S., con dos programas: Odontología y Enfermería).

2. Ciencias Biológicas y Naturales (A.C.B.N, con tres programas: Ingeniería Agroindustrial, Ingeniería Ambiental y Biológica).
3. Ciencias y Tecnología (A.C.Y.T., con tres programas: Ingeniería de Sistemas, Ingeniería Civil e Ingeniería Industrial).
4. Ciencias Económicas y Financieras (A.C.E.F., con tres programas: Administración de Empresas, Contaduría Pública y Turismo).
5. Ciencias Jurídicas Políticas y Sociales (A.C.J.P., con dos programas: Derecho y Ciencias Políticas).

Actualmente las facultades de esta universidad son:

1. Facultad de Ciencias de la Salud
2. Facultad de Ciencias Biológicas y Naturales
3. Facultad de Ingeniería y Tecnología
4. Facultad de Ciencias Económicas, Administrativas y Financieras
5. Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas
6. Facultad de Ciencias Sociales y Humanísticas

Su Misión es ser una Institución Pública y Autónoma de Educación Superior, que forma profesionales idóneos, con excelencia, pensamiento crítico y compromiso social, que desarrolla la investigación científica y tecnológica, promoviendo la interacción social, en un contexto de diversidad social e interculturalidad, para contribuir al desarrollo de nuestra Amazonía.

Su Visión, para el año 2025, es ser una institución educativa reconocida a nivel nacional e internacional, con carreras acreditadas, laboratorios y procesos administrativos certificados, enfocada en una gestión basada en resultados, orientados al bienestar de la comunidad universitaria para contribuir al desarrollo integral de nuestra región amazónica y del país.

En el 2010, se crea la Unidad de Programas Especiales con el objetivo de mejorar el proceso de admisión y permanencia estudiantil en la U.A.P., beneficiando tanto a estudiantes de nivel secundario como a universitarios de pre grado a través de programas especiales de orientación, reforzamiento, apoyo complementario psicológico, y la enseñanza de idiomas, para favorecer la identificación de inclinaciones vocacionales y las capacidades de investigación.

Posteriormente, en el 2016 hasta la actualidad, esta Unidad es denominada Centro de Proyectos Especiales y Formación Permanente-UAP.

2.6.2. Características de la Universidad Amazónica de Pando

La Universidad Amazónica de Pando (U.A.P.) se caracteriza por ofrecer un enfoque educativo basado en la conservación y uso sostenible de los recursos naturales de la región amazónica, así como en la conservación y uso sostenible de los recursos naturales de esta región, contando con una investigación científica y vinculada con la comunidad y promoción de la cultura amazónica. Algunas de sus características principales son:

- Carreras especializadas en recursos naturales: La universidad ofrece carreras relacionadas con la conservación y gestión de los recursos naturales, como Ingeniería Forestal, Biología, Gestión Ambiental, entre otras. El objetivo es formar profesionales capacitados para abordar los desafíos ambientales de la región.
- Investigación científica: La universidad fomenta la investigación científica en temas relacionados con la Amazonía y los ecosistemas amazónicos. Esto contribuye a generar conocimiento y soluciones para la conservación y el desarrollo sostenible de la región.
- Enfoque interdisciplinario: La universidad promueve la conexión entre diversas disciplinas para abordar los desafíos regionales de manera integral. Se busca contribuir al desarrollo sostenible desde diferentes perspectivas, involucrando a profesionales de distintas áreas.
- Énfasis en la cultura amazónica: La institución valora y promueve la cultura amazónica, reconociendo su importancia para la identidad y el desarrollo de la región. Se busca fortalecer la valoración y preservación de las tradiciones locales, así como promover la interculturalidad.

2.6.3. Creación de la Unidad de Programas Especiales

En el 2010, la Unidad de Programas Especiales es creada con el objetivo de mejorar el proceso de admisión y permanencia estudiantil en la U.A.P., beneficiando tanto a estudiantes de nivel secundario como a universitarios de pre grado a través de programas especiales de orientación, reforzamiento, apoyo complementario psicológico, y la enseñanza de idiomas, para favorecer la identificación de inclinaciones vocacionales y las capacidades de investigación.

Para ello los bachilleres son provistos con orientación vocacional, apoyo psicológico, reforzamiento en asignaturas fundamentales llevadas en colegio para que elijan la carrera universitaria a ser estudiada y para que las asignaturas fundamentales sean fortalecidas para su inicio de estudio universitario. Por otro lado, el programa de idiomas o lengua originaria pretende dar una formación en el inglés o lengua originaria cavineña a estudiantes postulantes a la U.A.P. y de pre grado, además de contar con programas de enseñanza de portugués y español. Todas ellas con el fin de fortalecer la preparación de postulantes a la U.A.P. en el dominio del idioma inglés, portugués o lenguas originarias para favorecer procesos de investigación y para revalorizar la cultura.

2.6.3.1. Programa de Inglés de la Universidad Amazónica de Pando

El Programa de Inglés fue iniciado en el 2012 con el objetivo de formar profesionales a nivel de Técnico Medio (Nivel B2) en el manejo del idioma inglés, tomando para esto los niveles estándares e internacionales establecidos por el Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas. Dicho programa es ejecutado en un sistema regular y acelerado tanto para estudiantes universitarios o externos (extrauniversitarios).

En el 2013, el Programa de Inglés realiza una propuesta para que éste idioma sea enseñado a nivel Técnico Superior cuya misión es formar personas con manejo de éste idioma con altos

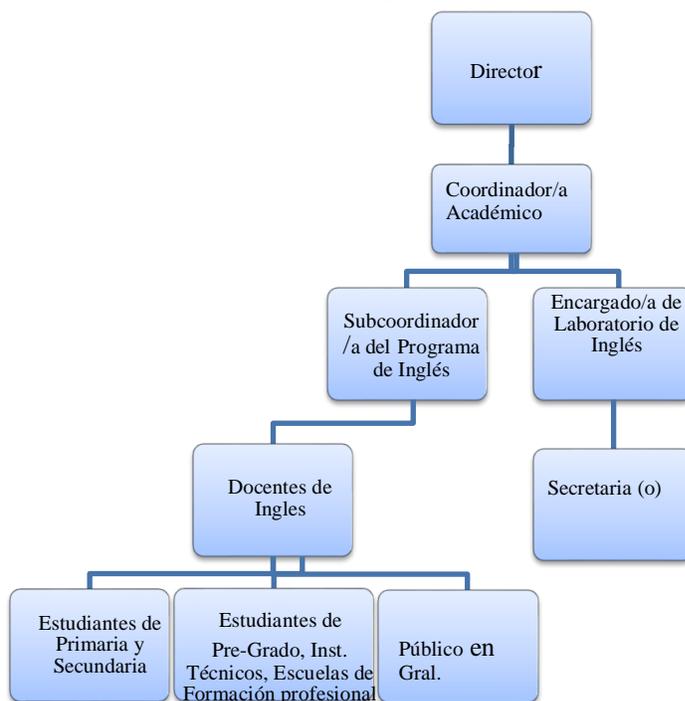
estándares de calidad y compatibles con las exigencias de las pruebas estandarizadas de índole internacional para optar a estudios superiores.

Su visión es la de ser un programa con prestigio regional en la formación de técnicos en el manejo de inglés con tecnología de última generación, una administración eficiente que responda a diferentes sectores sociales extrauniversitarios, universitarios y profesionales que cursan postgrado, contribuyendo en la investigación, en la adopción de becas internacionales a estudiantes y profesionales, como otros servicios relacionados con el idioma.

2.6.3.2. Organización del Programa de Inglés

El Programa de Inglés por ser dependiente de la Unidad de Programas Especiales tiene una misma organización.

Figura 2 Organigrama del Programa de Inglés de la U.A.P.



Nota. Programa de Técnico Universitario Superior en Inglés de la U.A.P. (2014).

2.7. Marco Teórico Conceptual

2.7.1. Introducción

La enseñanza del idioma inglés que es impartido por diferentes instituciones cuenta con mallas macro curriculares y diseños micro curriculares establecidos. Sin embargo, pese a las estructuras establecidas con las que cuentan para brindar las clases de inglés, un factor en común en casi todas estas instituciones es la falencia que se presenta en el desarrollo de la competencia comunicativa en sus estudiantes por lo que para subsanar o mejorar esta debilidad en la enseñanza –aprendizaje de éste idioma es importante realizar indagaciones en el enfoque metodológico que emplean, en las estrategias, el tipo de sílabo seleccionado, los criterios para selección del material, los criterios y tipos de evaluación, etc. y el modo de aplicación de éstos en el desarrollo de las clases de inglés, para lo cual previamente se desarrollará de manera general algunos conceptos de teorías de adquisición y métodos de enseñanza-aprendizaje de un segundo idioma que son muy útiles para aplicar en el desarrollo de una clase de inglés.

Si bien, en términos conceptuales estos parámetros enlistados recientemente ya están establecidos, el cómo se los aplica y con qué se los refuerza o complementa será una variable constante que cambiará según las necesidades del estudiante y el contexto en el que será aplicado.

Al respecto, para fortalecer la enseñanza-aprendizaje del inglés se recurre a la psicología como área complementaria para proponer la estrategia orientadora del aprendizaje para incentivar el desarrollo de la competencia comunicativa. En relación a la metodología y el sílabo se proporciona información de cómo estos pueden ser fusionados con la elaboración de Proyectos Formativos que son un plan del cómo se desarrolla la enseñanza del inglés de forma sistemática y coherente basándose en el Enfoque de la Educación en Base a Competencias que la Universidad Amazónica de Pando aplica a todos sus Facultades y Programas, por lo que conceptualmente se expone las diferencias o similitudes del significado de competencia dentro del área de la Lingüística y en el enfoque pedagógico de la Formación Basada en Competencias.

2.7.2. Teorías de adquisición de un segundo idioma

Hacer un recorrido de las corrientes de adquisición de un segundo idioma a través de la historia ayudará en distinguir las teorías de aprendizaje de un idioma para poder aplicar sus conceptos a una situación de enseñanza-aprendizaje del inglés específico.

Para ello, Brown (1993) describe a la Escuela Conductista (inicios de 1900, 1940 y 1950) en la que se encuentra la Lingüística Estructural y Descriptiva donde se estudia la forma del lenguaje y sus reglas y, también a la Escuela Cognitivista representada por la Lingüística Generativa y Transformacional (en 1960 y 1970) relacionado al significado del lenguaje y sus procesos mentales. Finalmente, está el Constructivismo (1980, 1990 y 2000), que implica a la adquisición del lenguaje como una construcción progresiva proveniente de un proceso mental del individuo y que se desarrolla internamente conforme la interacción que la persona tenga en un entorno.

2.7.3. Métodos y enfoques pedagógicos de enseñanza de un idioma

La diferencia entre un método y enfoque es que éste último está relacionado con las teorías de la naturaleza del lenguaje y el aprendizaje de un idioma, mientras que el método es el cómo esas teorías son aplicadas mediante selección de contenidos a ser enseñados y estableciendo la habilidad lingüística que se quiere desarrollar. El método y enfoque que se seleccione para la enseñanza determinará los tipos de técnicas o actividades que se desarrollaran en clases. Sin embargo, es importante mencionar que si bien algunos métodos se asocian con determinados enfoques, las técnicas a emplearse pueden ser compartidas con diferentes métodos. A continuación se detallan los siguientes métodos de enseñanza de un idioma:

1. El Método Clásico que surgió para aprender a traducir las lenguas clásicas del Latín o el Griego con un enfoque deductivo para la enseñanza de reglas gramaticales, con memorización de vocabulario y conjugación de verbos, así como traducción de textos y ejercicios para desarrollar la expresión escrita. A finales del siglo XIX recibe el nombre de Método de Traducción Gramatical, método que es empleado para la enseñanza de diferentes idiomas y que aún es aplicado por diferentes instituciones que enseñan inglés.

2. El Método Directo, se desarrolla un interés para la enseñanza de idiomas desde un principio naturalista que intenta construir una metodología tomando como base a la manera en como un niño aprende un idioma cuyas características son que la enseñanza de un idioma sea dado empleando el idioma a ser aprendido, que se desarrolle las habilidades comunicativas y que el vocabulario sea enseñado mediante demostraciones, objetos, dibujos y por asociación de ideas, sin descuidar la comprensión aural y la expresión oral con una correcta pronunciación y gramática.
3. El Método Audiolingue, surge en el Movimiento Reformista, trae una alternativa a la enseñanza de idiomas modernos centrándose en la fonética (el lenguaje oral) aplicando un enfoque inductivo para la enseñanza de la gramática, que trata de enseñar un idioma mediante conversaciones en textos y diálogos para que el estudiante aprenda frases de conversación y modismos del idioma. Representantes de este Movimiento creían que para aprender un idioma tenía que ser primeramente mediante una metodología oral, escuchar un idioma antes que escribirlo, aprenderlo dentro un contexto significativo expresado en oraciones y no por memorización de palabras; es con esta reforma de enseñana que surge los inicios de la Linguística Aplicada.
4. El Método Comunicativo o la Enseñanza del lenguaje comunicativo, considerado por sus proponentes británicos y americanos como un enfoque cuyo objetivo es desarrollar la competencia comunicativa y enseñar las cuatro habilidades del lenguaje, con éste método el docente hace que el estudiante use el idioma extranjero para la resolución de problemas y desarrolla las clases con la participación de los estudiantes en grupos o pares.

Respecto a los enfoques de las teorías del lenguaje, se puede mencionar a aquellos de carácter estructural (características gramaticales del lenguaje), de carácter funcional (el significado y la comunicación del lenguaje) y de carácter interaccional (el lenguaje para las relaciones sociales),

éstos enfoques indican qué método será empleado para el desarrollo del curso de inglés.

Generalmente un factor que interfiere en el aprendizaje de un idioma es el emplear un método que no tiene relación con el enfoque de enseñanza del lenguaje, siendo el error más frecuente el empleo del Método de Traducción Gramatical para un Enfoque Comunicativo. Sobre el particular, pese a existir una diferencia notoria de incompatibilidad por las características de éste método y enfoque, el arraigado aprendizaje memorístico al que esta sometida la educación de Bolivia, independientemente de la última Reforma Educativa del 2010, hacen que esta sea una de las principales causas para que esto suceda. Aunque , por otro lado, también puede deberse a la falta de conocimiento o dominio del tema de la persona que realiza el curso.

Los enfoques de las teorías del lenguaje que se emplearon para el curso de inglés básico de la Universidad Amazónica de Pando pertenecen al enfoque de carácter funcional e interacciona, los que se detallan a continuación considerando las teorías de aprendizaje, los enfoques de enseñanza y las técnicas de clase:

Tabla 1 *Conexiones entre teorías de aprendizaje, enfoques de enseñanza y técnicas de clase*

Teorías de Aprendizaje	Enfoques de enseñanza	Técnicas de clase
<p>Constructivismo</p> <p>El aprendizaje es un proceso activo y contextualizado que se da a través de la participación social.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - El aprendizaje sucede a través de la colaboración. - La participación activa genera el aprendizaje. - El aprendizaje siempre es contextualizado. <p>El rol del profesor:</p>	<p>Tareas colaborativas</p> <p>Trabajo en grupo</p> <p>Estudio de casos</p> <p>Los estudiantes</p>

	<p>Mentor de los alumnos que los anima a aplicar nuevos conocimientos a diferentes situaciones.</p>	<p>son vistos como: Participantes activos en la construcción del nuevo conocimiento colaborativo, en pares o grupos</p>
<p>Conexionismo</p> <p>El aprendizaje es un proceso de descubrimiento auto direccionado dentro de redes formales e informales que conectan a las personas, la tecnología y la información.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - El aprendizaje es el resultado de un descubrimiento auto direccionado. - El estudiante realiza conexiones entre diferentes fuentes. - Se respalda el aprendizaje por los enlaces entre las personas, las fuentes de conexión y la tecnología. <p>Role del profesor: Empoderar al estudiante para que realice nuevas conexiones entre fuentes de información.</p>	<p>Actividades de reconocimiento</p> <p>Síntesis de información</p> <p>Actividades mejoradas con el uso de tecnología</p> <p>Los estudiantes son vistos como: buscadores activos de (nuevas) conexiones entre las redes de información.</p>

Nota. Datos obtenidos del libro Teaching Communication, Skills and Competencies for

the International Workplace (2023)

Estas teorías de aprendizaje se dan desde el enfoque constructivista mediante tareas y actividades al momento de comunicarse con otra persona, los estudiantes trabajan estas actividades en pares o pequeños grupos y su rol fundamental del profesor es motivar a los estudiantes a que lleguen a ser participantes activos de su proceso de aprendizaje de autodescubrimiento en redes de trabajo formales e informales.

2.7.4. El diseño de curso: elementos y subelementos para su elaboración

El diseño de un curso es un método que involucra varios aspectos a considerarse tales como las teorías de aprendizaje, qué objetivos lingüísticos se busca del curso, qué sílabo se incorporará, además de establecer las técnicas acordes al método seleccionado y un material adecuado para ayudar a desarrollar los objetivos que se pretenden lograr donde los estudiantes, profesores y el material tienen roles específicos en el proceso de enseñanza-aprendizaje de un idioma.

Por otro lado, el procedimiento para que se desarrolle el curso tiene que realizarse cuidando las técnicas, prácticas y estrategias a ser empleadas para que en el desarrollo de clases no se emplee, por ejemplo, una estrategia de memorización y repetición dentro de un curso con un enfoque comunicativo.

A continuación, se detalla los elementos y subelementos que conforman el diseño de un curso. Según Richards y Rogers (1986) estos son los:

- Elementos generales: en este grupo están los enfoques de enseñanza, el diseño y el procedimiento del curso.
- Subelementos: en los enfoques se encuentran una teoría de la naturaleza del lenguaje y una teoría del aprendizaje del lenguaje; en el diseño está presente el tipo de sílabo, los tipos de aprendizaje y las actividades de enseñanza; los roles del profesor y del estudiante, así como el rol del material; en el procedimiento

están las técnicas de clase y las practicas donde se define el tiempo que tomará un curso, en dónde se realizará y con qué equipos.

2.7.5. Sílabo Nocional-Funcional

Según Cariaga (2008), un sílabo es una lista de contenidos en base a funciones, formas o temas que se enseñará en el curso. El tipo de sílabo a ser empleado es establecido por el objetivo lingüístico del curso, el cual tendrá una estrecha relación con el método de enseñanza seleccionado. Hay que considerar también que, pese a que el diseño de un sílabo es una selección y calificación de contenidos a ser enseñados, Breen (como se citó en Syllabus Design, 1993) indica que estará relacionado con procesos psicológicos del aprendizaje, así como de procesos pedagógicos y sociales dentro la clase, aunque de manera indirecta.

El Sílabo Nocional-Funcional, con aportes de filólogos y sociolingüistas da una visión más amplia del lenguaje en su enseñanza haciendo que por primera vez se incorpore sistemáticamente aspectos funcionales y situacionales del lenguaje en un sílabo. Para Finnocchiaro y Brumfit (como se citó en Syllabus Design, 1993) entre los beneficios de adoptar este silabo están el establecer tareas de aprendizaje realistas, proporcionar la enseñanza del lenguaje cotidiano y del mundo real, además de permitir a los profesores explotar sólidos principios psicolingüísticos, sociolingüísticos, lingüísticos y educativos, entre otros.

Para el curso de inglés de la Universidad Amazónica de Pando se empleó el Sílabo Nocional-Funcional. Se escogió este sílabo por enfatizar los objetivos comunicativos del estudiante en un contexto real. (Anexo B)

2.7.6. Materiales de instrucción

El tipo de material que se emplea tiene un rol importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje de un idioma ya que apoya, refuerza o mejora el aprendizaje. Sin duda alguna, es importante que todo material pase por una selección y evaluación. En la selección del material se considera (5 aspecto): la motivación, los objetivos, lo atractivo, el apoyo a una habilidad que se quiera

reforzar y las tareas de auto estudio.

Para la evaluación del material hay una extensa lista a considerar, algunas de ellas son en qué habilidades se centrará, que edad tiene el estudiante o para que tipo de tareas se empleará, etc. Cabe mencionar, que con el empleo de videos con contenido emotivo se puede generar una mayor participación en el estudiante cuando el objetivo es desarrollar la competencia comunicativa (Anexo C).

2.7.7. Evaluación

Es importante saber la función que cumple una evaluación, para qué se la utiliza, en qué momento, bajo qué criterio, qué tipo de evaluación es y cuál es su interpretación de resultados.

La función de la evaluación en el campo pedagógico es realizada para comprender el proceso de aprendizaje con el fin de generar una mejora académica (mediante cambios en favor del estudiante), se utiliza para un conocimiento memorístico o práctico según el enfoque de enseñanza que es aplicado. Hay evaluaciones que se realizan al inicio de un curso para determinar el conocimiento previo del estudiante (evaluación diagnóstica), otras que se realizan durante el proceso de un curso para valorar continuamente el aprendizaje del estudiante (evaluación formativa) y aquellas que se realizan al final de un curso para el análisis y reflexión de lo que se ha aprendido (promoción).

El criterio de evaluación será práctico y operativo que puede ser empleado para recoger información o analizarla para tomar decisiones, siempre con el fin de mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje. El tipo de evaluación sumativa se encarga de recoger resultados y tiene un carácter más social ya que con ésta se da certificados, pero con la evaluación formativa se pretende hacer un seguimiento a lo que se está enseñando con el fin de proporcionar un mejoramiento permanente en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

La evaluación en el idioma inglés es empleada para determinar el conocimiento de este idioma con la que cuenta un estudiante y puede ser realizado mediante una prueba inicial, una prueba

de logros o una prueba de suficiencia. Según Careaga (2008), “Los tres tipos de prueba pueden ser empleados para más de un propósito. Por ejemplo, cualesquiera de las tres pueden ser usados para una prueba diagnóstica para determinar las áreas de debilidad que tiene el estudiante” (p.81).

Por otro lado, en los cursos de inglés, la evaluación formativa será de mucha utilidad para hacer un seguimiento del aprendizaje del estudiante y una revisión a la metodología empleada por la docente (Anexo D).

2.7.8. Estrategias de aprendizaje

Una estrategia es toda acción determinada a facilitar un aprendizaje obteniendo los mejores resultados (“5 Estrategias para mejorar”). Cariaga (2001) lo define como un recurso consciente o inconsciente del alumno para ayudarse a aprender, son tácticas que el aprendiz descubre y utiliza para salir adelante en el proceso de aprender una lengua, con una meta en mente, de estas tácticas podemos mencionar:

- memorizar palabras
- poner atención a las palabras nuevas
- pronunciar sonidos desconocidos de la lengua
- descubrir reglas de la lengua extranjera y probar hipótesis sobre como es el sistema
- adivinar palabras que no se comprenden en la conversación o en la lectura, etc.

2.7.8.1. Estrategias para el desarrollo de la competencia comunicativa

La adquisición, el almacenamiento, la recuperación y el uso de la información son realizadas mediante estrategias de aprendizaje y tienen la característica de ser herramientas activas de auto participación lo que las vuelve esenciales para el desarrollo de la competencia comunicativa. Se sugiere las siguientes estrategias para el desarrollo de esta competencia:

- Las estrategias metacognitivas por regular o autodirigir el aprendizaje de la lengua. Cuando un estudiante construye su concepto de conciencia metacognitiva entre los factores que interfieren estarán las emociones, sentimientos, motivación, etc.
- Las estrategias de la memoria por su internalización de significados nuevos por medio de la acción, dibujos, contextualización o por la relación con el significado en la primera lengua.
- Las estrategias de automotivación para el estudio mediante la preparación psicológica y positiva.
- Las estrategias de temperatura emocional, a través de hablar de sus sentimientos, escuchar su cuerpo, escribir en su diario las experiencias de aprendizaje en la segunda lengua.

2.7.8.2. Estrategias pedagógicas para mejorar las clases de inglés

Un artículo de PERSON (2023) que toma los resultados de estudio de principios de 2022, de la consultora Statista sobre el nivel de inglés en América Latina en jóvenes entre 20 y 26 años mayormente estudiantes y recién egresados muestra que los tres países con mayor puntuación que alcanzaron el nivel Intermedio avanzado (B2) fueron: Argentina, Bolivia y Cuba, pero los que tenían menor dominio del inglés con un nivel intermedio básico de inglés (B1) fueron: Colombia, Ecuador y México (las categorías de referencia fueron tomadas del Marco Común Europeo). Contrario a esto, un estudio sobre El aprendizaje del inglés en América Latina, auspiciado por Pearson, en 2017 señala que “Los resultados de los exámenes indican que el dominio del inglés es muy bajo. El sistema educativo simplemente no está generando estudiantes con los niveles necesarios de dominio del inglés”.

El estudio de la consultora Statista señala 5 factores que limitan el proceso de enseñanza de inglés, pero también propone 5 estrategias que pueden generar un cambio significativo en el nivel de aprovechamiento de los estudiantes de inglés, el mismo que esta descrito en el siguiente cuadro:

Tabla 2 Resultados de estudios del inglés en América Latina sobre factores limitantes en el proceso de enseñanza del inglés y sugerencias de estrategias educativas para un aprovechamiento de los estudiantes en las clases de inglés

Investigación auspiciada por PEARSON	
Factores que limitan el proceso de enseñanza del inglés	Estrategias que pueden generar un cambio significativo en el nivel de aprovechamiento de los estudiantes de inglés
1.Programas desactualizados	1.Vincular los contenidos con el entorno cotidiano de los estudiantes
2.Incongruencia entre los objetivos esperados	2.Cambiar el enfoque de las clases por objetivos más atractivos
3.Poca diversificación de dinámicas pedagógicas	3.Ampliar la cartera de recursos pedagógicos
4.Carencia o uso ineficiente de recursos	4.Crear redes de aprendizaje
5.Falta de capacitación docente en el idioma inglés	5.Generar continuidad en los procesos de aprendizaje

Nota. Cuadro de elaboración propia con información del Artículo de PEARSON.

Haciendo una comparación de los resultados de ese estudio con la situación encontrada en el Programa de Inglés de la Universidad Amazónica de Pando (U.A.P.), en relación a los factores que limitan el proceso de enseñanza del inglés se pudo encontrar que los puntos 1, 3,4 y 5 son los mismos que se presentaron en esta Universidad.

Sobre las 5 estrategias que pueden generar un cambio significativo en el nivel de aprovechamiento de los estudiantes de inglés sugeridas en ese estudio, fueron las mismas estrategias que se realizaron en el curso propuesto.

2.7.8.3. Estrategia orientadora del aprendizaje

En párrafos anteriores se había visto el significado de las estrategias de aprendizaje, el tipo de estrategias de aprendizaje y aquellas estrategias de aprendizaje que ayudan al estudiante a desarrollar la competencia comunicativa. De las estrategias metacognitivas Cariaga (como se citó en Stevick, 2010) enfatiza que el aprendizaje de una lengua, es sobre todo una experiencia emocional y el sentimiento que el aprendizaje evoca tendrá un fundamento esencial en el éxito o fracaso del aprendizaje.

En referencia a la estrategia orientadora del aprendizaje, es propuesta como una estrategia más que puede ser empleada para el desarrollo de la competencia comunicativa del inglés pero con la marcada diferencia que con esta estrategia el aprendizaje es un proceso de construcción de la forma de ser (pensar, sentir, actuar) y convivir (coexistir, relacionarse y cooperarse en el proceso de producción de sentidos sociales), así el aprendizaje deja de limitarse a un acto de adquisición de conductas, de asimilación de conocimientos o de procesamiento de símbolos (Tintaya, 2014). Si asociamos estas teorías de aprendizaje a las teorías de adquisición de un idioma encontraremos que los métodos de enseñanza de inglés que provinieron de ellas no fueron favorables para desarrollar una competencia comunicativa e integral del lenguaje.

La estrategia orientadora de aprendizaje se centra en los proyectos personales y cuenta con esa denominación porque ayuda al estudiante a movilizar sus capacidades para asimilar las nuevas experiencias en función de las necesidades y aspiraciones de realización personal.

2.7.9. La competencia en un enfoque pedagógico y la competencia comunicativa en la enseñanza del inglés

En el campo educativo, el termino competencia hace referencia a los procesos complejos de

desempeño generales ante actividades y problemas del contexto personal, social, laboral, científico y/o disciplinar realizados con ética mediante la integración del ser, el hacer, el conocer y el convivir, teniendo como referencia criterios de desempeño y buscando un mejoramiento continuo, para alcanzar así la autorrealización, participar en la construcción de la sociedad y generar desarrollo económico-empresarial sostenible en equilibrio con el ambiente (Universidad Amazónica de Pando, 2012). Es decir, una competencia es la puesta en práctica de conocimientos, habilidades y actitudes para responder a situaciones en diferentes contextos.

En el área de la Lingüística, el término competencia surge con Chomsky en 1964, lo define como las habilidades innatas que tiene una persona desde su nacimiento para el aprendizaje del lenguaje a lo que llama competencia lingüística la cual considera a la lengua como medio de expresión del pensamiento y no como instrumento de comunicación, es por eso que la Gramática Generativa-Transformacional de Chomsky no influyó en el enfoque comunicativo.

Para el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), estándar internacional que define la competencia lingüística y que es utilizado en todo el mundo para definir las destrezas lingüísticas, las competencias equivalen a: el total de conocimientos, destrezas y características individuales.

La competencia comunicativa en la enseñanza de un idioma, considera a la lengua como un instrumento de comunicación. Para Pulido y Pérez la competencia comunicativa es la habilidad del que aprende una lengua para expresar y negociar significados socioculturales en la interacción entre personas. Un representante de esta competencia es el antropólogo y lingüista Dell Hymes quien afirma que para estudiar el lenguaje no solo se requiere de la Lingüística sino también de aspectos sociales y culturales ya que en el empleo del lenguaje hay muchos factores contextuales que influyen en cómo se comunican (Vine, 2023), es así que para poder hablar una lengua propone añadir una competencia sociolingüística, competencia del discurso, competencia estratégica y competencia sociocultural.

Según el Portal del Consejo Europeo de Política Lingüística (www.COE.INT), para el MCER la competencia comunicativa comprende componentes lingüísticos, sociolingüísticos y

pragmáticos que corresponden a destrezas y habilidades. En lo lingüístico (la lengua como sistema), están los conocimientos y las destrezas léxicas, fonológicas y sintácticas entre otras dimensiones; en las competencias sociolingüísticas están relacionadas con las condiciones socioculturales del uso de la lengua que influye en sus usuarios y que afecta considerablemente toda la comunicación lingüística entre hablantes de diferentes culturas y en las competencias pragmáticas están la función de los recursos lingüísticos tales como la cohesión, coherencia, formas de texto, la ironía y la parodia.

Tabla 3 *Coincidencias entre la nueva noción curricular basada en competencias y la noción chomskyano-hymesiana*

Definición de la nueva noción curricular basada en competencias, según Tobón y col. (2006)	Definición chomskyana y hymesiana sobre las competencias en la enseñanza de ILE (década de los setentas)
Consistente en la articulación de forma sistémica y en tejido de:	Conjunto de saberes innatos que posee el aprendiz y que toma en cuenta su entorno y sus necesidades socioculturales con respecto al idioma, incluyendo:
La dimensión afectiva-motivacional (actitudes y valores)	La competencia afectiva
La dimensión cognoscitiva (conocimientos factuales, conceptos, teorías y habilidades cognitivas)	La competencia de aprendizaje
	La competencia cognitiva
La dimensión actitudinal (habilidades procedimentales y técnicas)	La competencia comportamental

Nota. Datos tomados de los objetivos educativos a un enfoque por competencias en la enseñanza de lenguas extranjeras (2009)

2.7.10. El Enfoque de Formación Basado en Competencias

En 1998 surge el primer piloto de cambio curricular con el Enfoque de Formación Basado en

Competencias en las universidades públicas de Bolivia, en las carreras de Agronomía y Veterinaria de la Universidad de Potosí y Tarija (en ese tiempo el proyecto AUTAPO-Apoyo a las Universidades de Tarija y Potosí). A un inicio generó conflictos internos en las universidades, pero después de un proceso largo de sensibilización que iniciaron con estudios de mercado laboral para los profesionales egresados con un resultado que indicaba que el problema de la enseñanza en las universidades no era necesariamente el contenido técnico, sino el enfoque y la metodología del proceso de formación, el de cómo llegar al saber ser y saber hacer. Con el objetivo principal de que las universidades mejoren su oferta formativa atendiendo las demandas del mercado basado en el enfoque de formación para competencias se realizó un proyecto durante los años 2005 al 2011 (“Experiencias del Enfoque”,2014).

La Universidad Amazónica de Pando implementa en sus Facultades y Programas el Enfoque de Formación Basado en Competencias que es definido por Tobón (2005) como una propuesta que proviene del aprendizaje significativo y se orienta a la formación humana integral como condición esencial de todo proyecto pedagógico; integra la teoría con la práctica en diversas actividades, promueve la continuidad entre todos los niveles educativos y entre todos los procesos laborales y de convivencia; fomenta la construcción del aprendizaje autónomo; orienta la formación y afianzamiento del proyecto ético de vida; busca el desarrollo del espíritu emprendedor como base del crecimiento personal y el desarrollo socioeconómico, y fundamenta la organización curricular con base en proyectos y problemas. Entonces, la Educación de Formación Basada en Competencias es aquella donde el estudiante integra sus conocimientos, habilidades, actitudes y valores para poder afrontar una determinada situación.

2.7.11. Proyectos Formativos

Los Proyectos Formativos son entendidos como una metodología de planificación para el logro de competencias, los que comprenden de una base teórica y una base legal. En la base teórica, la elaboración de una buena planificación del proceso de enseñanza-aprendizaje conlleva muchos aspectos y el docente se tiene que hacer cargo como responsable de este proceso porque debe considerar planificar la asignatura en coherencia con el perfil profesional, relacionarla con el resto de las materias de la familia laboral a la que pertenece, enriquecer informativamente los

planes de modo que dejen en claro el trabajo a desarrollar, homogeneizarlos en relación a las otras asignaturas, subirlos a la red para ponerlos a disposición de los interesados y otros. Con estos proyectos formativos la docencia se centra en el estudiante, el docente cambia de papel transmisor de conocimientos a un gestor del proceso de aprendizaje de los estudiantes y un nuevo rol de los materiales didácticos pasan de ser instrumentos a herramientas para facilitar en el estudiante el trabajo autónomo.

En la base legal, estos proyectos formativos son normados legalmente por instancias correspondientes, tanto aquellas que norman y rigen la educación superior como las que la evalúan y acreditan para fines de reconocimiento y calidad. De la misma forma, a partir de la normativa macro y nivel internacional y nacional, dentro de la misma universidad se cuenta con resoluciones y reglamentos que rigen la planificación micro curricular, en este caso bajo la metodología de proyectos formativos.

2.7.11.2. Desarrollo de la elaboración de Proyectos Formativos

El desarrollo de un proyecto formativo comprende de 6 estructuras que son:

- A. Identificar el proyecto formativo: tiene la sección de la versión, área, programa, semestre o año, asignatura o modulo, código, horas, horas de aprendizaje con el docente y horas de aprendizaje sin el docente y datos generales del docente.
- B. Competencias a formar: comprende el macro currículo en relación a la competencia, la competencia, los elementos de la competencia o criterios de desempeño, las evidencia (producto), nivel de logro de desempeño (inicial, básico, autónomo y estratégico), instrumentos de evaluación, ponderación y otros ejemplos.
- C. Ruta formativa, en ésta sección se encuentra el proceso para desarrollar la competencia, título del proyecto formativo, fases, elementos de competencia o criterios de desempeño, saberes y actividades con el docente.
- D. Contenidos a considerar, éstos son programáticos y analíticos.
- E. Recursos esenciales, son la bibliografía, recursos pedagógicos o materiales y las alianzas estratégicas.

F. Evaluación de los criterios o elementos de competencia, en ésta estructura se encuentran: la asignatura o similar, la unidad de competencia o criterios de desempeño a evaluar, los niveles o indicadores, la valoración acumulada y la nómina de estudiantes.

Se muestra la elaboración del Proyecto Formativo para el curso de inglés básico en anexos (Anexo G).

2.7.12. Conclusiones

El contenido teórico de esta sección involucra al área de la Lingüística con teorías de adquisición de un segundo idioma proporcionando un panorama general del aporte que generaron para la enseñanza- aprendizaje de un idioma; a la disciplina de la Psicología con las teorías y estrategias de aprendizaje junto con los enfoques de enseñanza y técnicas de clase donde el Constructivismo juega un rol fundamental por considerar al aprendizaje un proceso activo y contextualizado que se da a través de la participación social.

Con relación a la Lingüística Aplicada se presenta los elementos que conforma un curso, desde el sílabo a ser aplicado, el material, estrategias y evaluaciones a ser empleadas, para a sí mostrar la importancia de cada uno de estos elementos y rol para la motivación o fracaso de un curso.

También presenta una aclaración del termino de competencia vista desde un enfoque pedagógico, de uno lingüístico con la definición de la competencia lingüística y la diferenciación con la competencia comunicativa y la competencia para el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Además se presenta una breve historia de la Formación Basada en Competencias en las universidades bolivianas y cual es su utilidad en la educación superior.

2.8. Marco Metodológico

El presente proyecto tiene como objetivo implementar un curso de inglés básico dirigido los

estudiantes de la Unidad de Programas Especiales de la Universidad Amazónica de Pando, con el fin de fortalecer y potenciar su competencia comunicativa en este idioma. Se utilizarán recursos pedagógicos innovadores con el objetivo de mejorar la calidad de la enseñanza y el aprendizaje.

2.8.1. Diseño del Proyecto

La metodología de investigación empleada en este proyecto fue de carácter cuasiexperimental. Se contó con un grupo experimental, conformado por los estudiantes que participaron en el curso propuesta de inglés básico, y un grupo de control, compuesto por aquellos estudiantes que no recibieron este curso. Se utilizaron tanto instrumentos cualitativos como cuantitativos para recopilar datos relevantes.

2.8.2. Población y muestra

2.8.2.1. Población

La población objetivo del estudio estuvo constituida por los estudiantes de la Unidad de Programas Especiales de la Universidad Amazónica de Pando (U.A.P.)

2.8.2.2. Muestra

Para seleccionar la muestra, se empleó un muestreo no aleatorio intencional, considerando variables como el nivel de inglés de los estudiantes, su disponibilidad para participar en el curso y la diversidad representativa en términos de género y edad. En el grupo con el que se aplicó la propuesta del curso de Inglés Básico participaron once estudiantes de la Universidad Amazónica de Pando: nueve pertenecientes a la Carrera de Ingeniería Industrial y dos a la Carrera de Ingeniería Ambiental.

Por otro lado, el grupo con el que se aplicó el curso de Inglés Básico del Programa de Inglés de la U.A.P. fueron ocho estudiantes, aunque al final quedaron solo cuatro de ellos. Tanto en el

grupo con el que se dió la propuesta del curso de inglés y en el grupo con el que se llevo el avance del Programa de Inglés de la U.A.P. tenían conocimiento introductorio del idioma (la base que se les había proporcionado en colegio).

2.8.3. Recursos pedagógicos e innovadores

En el curso de inglés básico se utilizó diversos recursos pedagógicos innovadores. Entre ellos, se incluyeron tecnologías educativas, como una plataforma de aprendizaje, que permitiría a los estudiantes acceder a materiales didácticos interactivos. Además, se hizo uso de recursos audiovisuales, juegos educativos y actividades prácticas para favorecer un aprendizaje significativo y motivador.

Entre los materiales empleados hubieron audios y audio-visuales, los cuales tenían contenidos para análisis y reflexión de diferentes temas sociales, estaban divididos en cuatro temas principales: Estilos de Vida, Hombres y Mujeres, Relaciones y, finalmente Sociedad. Con los temas se pretendía incentivar y desarrollar el pensamiento crítico de los estudiantes y de forma paralela desarrollar un vocabulario variado con el cual puedan entablar conversaciones de forma autónoma y además tener una buena comprensión aural (dos objetivos que los estudiantes expresaron en el cuestionario como los que más les interesa desarrollar) También se les proporcionó lecturas y un texto guía junto con sus respectivos ejercicios.

Para la plataforma de aprendizaje Moodle se hizo su instalación en el sistema operativo Linux y se recurrió al programa PHP que permite interpretar el código PHP que es con el que está escrito el Moodle, también se empleó el servidor web Apache y el gestor de base de datos slqly, proceso guiado por un ingeniero electrónico. La aplicación de esta plataforma se demoró para su aplicación en las clases debidoa factores técnicos del laboratorio de inglés (Anexo E).

2.8.4. Plan de implementación

Previo a la elaboración e implementación del curso de inglés básico, se realizó un cuestionario de necesidades a los estudiantes de esta institución el cual mostró que un 82% indicaron tener

un nivel inicial de inglés elemental y que dentro del conocimiento que poseen un 46 % no sabían hablarlo, pero sí escribirlo. Además, un 100% consideraron que saber este idioma es importante para las carreras en las que están, aunque la utilidad que le dan al aprender inglés para el área técnico científico fue de un 16% mientras que la utilidad económica que le dieron alcanzó a un 50%. Con estos datos se dio inicio a la elaboración de un curso de inglés básico para desarrollar la competencia comunicativa en los estudiantes del Programa de Inglés de la Universidad Amazónica de Pando (Anexo F). A continuación, se detallará las actividades que se realizaron para la implantación del curso de inglés:

Tabla 4 Actividades para la implementación y desarrollo del curso de inglés

ACTIVIDADES PARA LA IMPLEMENTACIÓN Y DESARROLLO DEL CURSO DE INGLÉS	MESES						
	JUN	JUL	AGO	SEP	OCT	NOV	DIC
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Gestión de actividades basadas en el convenio							
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Planificación de Actividades del Curso de Inglés							
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Organización del programa.							
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Implementación del Curso de Inglés (Nivel Introdutorio).							
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Primera Evaluación general de Inglés.							
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Implementación del Curso de Inglés (Nivel Básico)							
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Segunda Evaluación general de Inglés.							

Estas actividades fueron implementadas como se describe a continuación:

1. Se coordinó con la Unidad de Programas Especiales las actividades del convenio que fueron realizadas.
2. Se realizó la programación de horarios de clases (tras reunión con docentes), se hizo la planificación de avance del sílabo por semana y el *diseño del programa

computacional donde se estableció que material audiovisual sería incorporado al nivel de inglés básico.

3. Se seleccionó el material: audio, audiovisual, material de lectura y de ejercicios gramaticales, posteriormente se diseñó material para avance de las clases, se planificó las lecciones por semana y el diseño de evaluación. Se presentó el sílabo que sería aplicado en el curso, pero se lo tuvo que incorporar dentro de los proyectos formativos que me solicitaron presentar. El sílabo propuesto aún se siguió utilizando dentro de la elaboración de esos proyectos, pero fueron incorporados en la sección de contenidos programáticos y analíticos respectivos a los proyectos. Después de presentar los proyectos formativos se tuvo que esperar a su aprobación. Sin embargo, se dio inicio al curso con el sílabo que se había propuesto inicialmente.
4. *Se incorporó el material de inglés a un programa computacional trabajando con Word, Excel, Block de Notas, Linux, además de otros programas e instalaciones. Esto con el apoyo de un ingeniero electrónico. Posteriormente, se inició con la aplicación del sílabo y tiempo después se contó con la aprobación de los proyectos formativos, en el desarrollo de las clases se trabajó con las interacciones de estudiantes en pares y grupales en cada unidad, además de seleccionar el material de lectura (para las clases y fuera de horario de clases), se diseñó evaluaciones semanales y exámenes finales trimestrales.
5. Se realizó la primera evaluación general del curso de inglés del nivel introductorio (A1) y posteriormente se dio inicio al nivel básico (A2).
6. Se implementó los materiales seleccionados y diseñados para avanzar el contenido de los proyectos formativos.
7. En la segunda evaluación final del curso (A2) cada uno de los estudiantes realizaron una presentación oral con ayuda del Power Point sobre el tema de la importancia de la carrera a la que pertenecían en cuanto a su rol para la sociedad y cuales eran las ventajas de estudiar sus respectivas carreras.

2.8.5. Evaluación y análisis de resultados

Se realizaron evaluaciones formativas y sumativas a lo largo del curso para medir el progreso de los estudiantes en términos de competencia comunicativa en inglés. Se recopilaron datos cualitativos y cuantitativos a través de pruebas escritas, pruebas orales, observaciones en el aula y encuestas de satisfacción. Los resultados fueron realizados mediante análisis descriptivos y comparativos entre el grupo experimental y el grupo de control.

Para saber el desarrollo del lenguaje de los estudiantes se tomaron en cuenta la participación oral en clase al igual que los trabajos por escrito realizados dentro y fuera de clases. El puntaje del estudiante fue definido a través de repastos y exámenes parciales del lenguaje escrito y oral los cuales fueron tomados trimestralmente para cubrir el nivel de inglés introductorio (A1) y el nivel básico (A2).

Tabla 5 *Evaluación de estudiantes*

Meses	Evaluación	Actividad	Puntaje
JULIO	Primer repaso	Evaluación Oral /Escrita	15 %
	Segundo repaso	Evaluación Oral /Escrita	15 %
AGST.	Tercer repaso	Evaluación Oral /Escrita	15 %
SEPT.	Cuarto repaso	Evaluación Oral /Escrita	15 %
	Examen final	Evaluación Oral /Escrita	40 %
SEPT.		TOTAL ORAL /ESCRITA (A1)	100 %
OCT.	Primer repaso	Evaluación Oral /Escrita	10 %
	Segundo repaso	Evaluación Oral /Escrita	10 %
NOV.	Tercer repaso	Evaluación Oral /Escrita	10 %
DIC.	Cuarto repaso	Evaluación Oral /Escrita	10 %
	Examen final	Evaluación Oral /Escrita	60 %
DIC.		TOTAL ORAL /ESCRITA (A2)	100 %

2.8.6. Metodología de la Enseñanza

La metodología de enseñanza, desarrollada en Proyectos Formativos (Anexo G), se centró en el enfoque comunicativo y funcional del aprendizaje de idiomas. Se promovió la participación activa de los estudiantes a través de prácticas orales, juegos de rol, debates y actividades grupales. Se fomentó la práctica constante del idioma para el desarrollo de la competencia comunicativa, incluyendo actividades de escucha, lectura, escritura y conversación.

Previo al inicio del curso de inglés, se tomó una Prueba Nivel al estudiante para determinar el conocimiento que tiene de este idioma extranjero, del puntaje obtenido se confirmó que el nivel de inglés de los estudiantes era Introdutorio. También, cada estudiante fue sometido a un diagnóstico de la competencia comunicativa del inglés mediante preguntas sencillas realizadas por el docente.

2.9. Sección Propositiva

En la elaboración de un curso de inglés universitario se debe primero, considerar las necesidades del estudiante para aprender el idioma tanto para el área académica como el área laboral, una vez establecido su necesidad en un objetivo lingüístico es importante incorporar el o los enfoques pedagógicos de la universidad y el enfoque lingüístico con el que contará el curso para posteriormente elaborar un sílabo y metodología acorde a los enfoques, sumado a una elección y elaboración de material minuciosa con estrategias orientadas a lograr el objetivo del curso.

Con el resultado obtenido del análisis de necesidades del estudiante de la Universidad Amazónica de Pando, se establece que el objetivo de aprender inglés es para desarrollar la competencia comunicativa del idioma por lo que se determina la elaboración de un curso de inglés a nivel básico empleando el sílabo Nocional-Funcional por ser un sílabo que tiene como finalidad enfatizar los objetivos comunicativos basado en funciones y nociones del lenguaje que preparara al estudiante para el uso del idioma en un contexto real. Los objetivos de este sílabo hacen que sea compatible con el Enfoque Basado en Competencias que rige en todas las

Facultades y programas de esta Universidad para el desarrollo de la enseñanza-aprendizaje de la comunidad docente-estudiante el cual es plasmado en Proyectos Formativos o planificación microcurricular que un docente elabora para impartir una asignatura.

El Enfoque Basado en Competencias permite integrar la teoría con la práctica en diversas actividades que es parte de la materia aplicado en un contexto real del que esta relacionado y dando solución a un determinado problema que puede estar relacionado con lo social y económico, fomenta un aprendizaje autónomo y orienta a la formación y afianzamiento del proyecto ético de vida dando también importancia el desarrollo de la competencia genérica del estudiante (Universidad Amazónica de Pando, 2012) ya que no solo se trata de desarrollar conocimientos y habilidades sino también valores.

Para el material, se recomienda al docente preparar actividades interactivas para el desarrollo de la clase, con un material cuyo contenido llame la atención del estudiante y atraiga a su participación. Se debe considerar que si el contenido del material es reflexivo, como el material audiovisual empleado en el curso propuesta, este hará que el estudiante desarrolle o refuerce su competencia genérica y sus valores. Sobre éstas competencias genéricas tenemos por ejemplo la comprensión sistémica, resolución de problemas, el trabajo en equipo (Tobón,2005) y el respeto.

Por otro lado, también es un factor importante las estrategias para el proceso de enseñanza-aprendizaje empleadas para mejorar la competencia comunicativa del inglés, entre las diferentes estrategias es recomendable emplear la estrategia orientadora del aprendizaje y estrategias innovadoras que estén presentes en la tecnología educativa. Recurriendo a la estrategia orientadora los beneficios serán que: el estudiante se centrará en sus necesidades y aspiraciones de realización personal desarrollando una autonomía en su aprendizaje ya que con esta estrategia el aprendizaje es como una construcción de la forma de ser (pensar, sentir, actuar) y convivir (en relacionamiento en la sociedad), y el inglés será empleado para expresar el conocimiento, vivencias, sentimientos, inquietudes, etc. que estén relacionados a la vida del estudiante dejando de lado las clases memorísticas y repetitivas con diálogos en contextos ajenos a la vivencia del estudiante.

El sílabo, los materiales, actividades, estrategias y la metodología de la propuesta del curso de inglés básico fueron incorporados, por solicitud de la Dirección Académica de esta universidad, en un Proyecto Formativo (Anexo G) cuya elaboración comprende de 6 estructuras y 35 elementos. Se entiende por Proyectos Formativos a una metodología de planificación para el logro de competencias relacionadas con la asignatura que se impartirá. A continuación se explica los procedimientos para elaborar un Proyecto Formativo y se describe la incorporación de la propuesta del curso de inglés básico en él:

- Primera estructura, **IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO FORMATIVO (contiene 10 elementos):**

Elemento uno, Versión:1.2014. Se indica las veces que un docente presenta un proyecto formativo seguido del año en que se presenta, en mi caso fue la primera vez por eso es la Version 1.

Elemento dos, Área: Unidad de Programas Especiales. Indica a que Facultad o Programa pertenece.

Elemento tres, Programa: Inglés

Elemento cuatro, Semestre: 2do Semestre. Indica si el programa tiene estructura semestral o anual.

Elemento cinco, Asignatura o similar: Inglés I. Indica el Programa de Inglés y a que parte de su estructura corresponde, como ser a Inglés I, Inglés II, etc.

Elemento seis, Código: ING-101. Indica la asignatura en el pensum del Programa de Inglés.

Elemento siete, Horas: 32. Se registra las horas semestrales o anuales establecidas en el pensum del Programa de Inglés.

Elemento ocho, Horas de Aprendizaje con el Docente: 32

Elemento nueve, Horas de Aprendizaje Autónomo: 64. Indica el aprendizaje independiente del estudiante que debe ser el doble de las horas de trabajo en aula.

Elemento diez, Datos Generales del Docente: María Eugena Callizaya Quiñonez, e-mail nebrijamaria@hotmail.com, teléfono 73534185. Es para identificar al autor del proyecto formativo y realizar posibles consultas si corresponde.

- Segunda estructura, **COMPETENCIAS A FORMAR (contine 7 elementos):**

Elemento once, Macro-problema en relación a la competencia: La falencia del desarrollo de la competencia comunicativa del idioma inglés en el estudiante y profesional marca una notable delimitación en las oportunidades que brinda el saber comunicarse en este idioma tanto en el campo académico (sin poder acceder a becas de estudio en el exterior, a cursos de capacitación, o a material de actualización, entre otros), profesional o laboral. En éste punto se plantea el o los problemas que son necesarios resolver, por los cuales se justifica la existencia de la asignatura o módulo en el Plan de Estudios.

Elemento doce, Competencia (s): Utiliza expresiones orales y escritas fundamentales que son usadas habitualmente relativas a uno mismo, a la familia y al entorno inmediato, para interactuar con sus compañeros emitiendo oraciones sencillas entendibles en cuanto a su pronunciación y respetando las normas gramaticales del idioma. Debajo de éste punto se encuentra la Competencia genérica: Trabajo en equipo. Esta es una competencia que se quiere generar en el estudiante y no esta relacionada a un conocimiento académico.

Para establecer una competencia su estructura tiene que contar con *un verbo, un objeto, la finalidad y la condición de calidad*. En el punto doce *el verbo* de la competencia es utiliza, *el objeto* (s) es expresiones orales y escritas relacionadas a uno mismo, a la familia y al entorno inmediato, *la finaliad* es para interactuar con sus compañeros, y *la condición de calidad* es emitiendo oraciones sencillas y respetando las normas gramaticales del idioma.

Elemento trece, Elementos de Competencia (EC) o Criterios de Desempeño:

EC1: Utiliza las expresiones orales y escritas más sencillas del lenguaje para realizar saludos, hablar de la familia y proporcionar información personal para presentarse ante los demás empleando oraciones sencillas afirmativas y/o negativas.

EC2: Utiliza expresiones orales y escritas relacionadas a conversaciones sencillas mediante el uso de oraciones afirmativas y/o interrogativas.

EC3: Utiliza expresiones orales y frases sencillas para describir su entorno inmediato, para hablar de actividades cotidianas y sobre profesiones haciendo uso del vocabulario aprendido en oraciones copulativas y transitivas en afirmación, negación o interrogación.

EC4: Emplea e identifica expresiones orales y escritas para comunicar y saber las

necesidades mas sencillas concernientes a uno mismo y a los demás realizando oraciones copulativas y transitivas en afirmación, negación o interrogación y mediante lecturas de comprensión con breves contenidos. En relación a la competencia genérica, su elemento de competencia o criterio de desempeño establecido fue: Demuestra responsabilidad en las diferentes actividades encomendadas por el docente participando voluntariamente y respetando la participación de sus compañeros.

Los EC (Elemento de Competencia) o Criterios de Competencia son parámetros de evaluación de la unidad de competencia que se tiene en cuenta en el proceso (la competencia del punto 12), estos elementos o criterios de competencia son similares a la unidad de competencia en su estructuración aunque difieren en que pueden o no tener la finalidad pero siempre deben tener la condición de calidad.

Elemento cartorce, Evidencias (Productos): Para el EC1, EC2, EC3 y EC4, sus evidencias fueron la práctica escrita y la prueba objetiva. Las evidencias son los respaldos o pruebas esenciales tangibles u observables que se deben valorar como resultado del desarrollo de cada criterio, como ser portafolio de evidencias, proyectos, ensayos, cuadros comparativos y otros.

Elemento quince, Nivel Logro de Desempeño: Para el EC1, EC2, y el EC3 su nivel logro de desempeño fue básico y para el EC4 fue autónomo. En este punto se discrimina los grados de desempeño en el logro de competencias que establecen cuatro escalas que son la Inicial (el estudiante tiene algunas nociones sobre los concimientos, actitudes y procedimientos requeridos por la asinatura), el Básico (cuando el estudiante logra apropiarse de conocimientos, actitudes y procedimientos aunque no puede desempeñarse sin la ayuda del docente), el Autónomo (el estudiante a logrado apropiarse suficientemente de los conocimientos, actitudes y procedimientos, y puede desempeñarse con seguridad sin ayuda del docente) y el Estratégico (el estudiante ha logrado más de lo esperado de los conocimientos, actitudes y procedimientos, y demuestra un desempeño con creatividad, realizando propuestas y tomando iniciativas).

Elemento dieciséis, Instrumentos de Evaluación: para el EC1, EC2, EC3 y EC4 fueron registro de practicas y pruebas objetivas. En la evaluación se puede usar instrumentos diferencias para cada EC o puede ser uno mismo para todos los EC. Se sugiere la lista de cotejo, escalas de valoración, diario de campo, rúbrica y otros, distiguiendo a la rúbrica

como uno de los instrumentos más completos para evaluar toda la competencia.

Elemento diesisiete, Ponderación: para el EC1 un 20%, para el EC2 un 20%, para el EC3 un 40% y para el EC4 un 20%. Con éste valor numérico se acredita al estudiante el vencimiento de asignatura, su valor en la escala numérica esta del 1 al 100 para cada criterio de acuerdo a su grado de complejidad. Es importante indicar que el nivel (sección 15) no determina el valor de la ponderación, si no lo más importante de los criterios de desempeño.

- Tercera estructura, **RUTA FORMATIVA (contiene 7 elementos)**. En esta sección ésta la planeación del desarrollo mismo de la asignatura articulando los criterios de desempeño, saberes y actividades de aprendizaje con y sin el docente a través de un método. Las actividades deben realizarse aplicando distintas técnicas de enseñanza y aprendizaje, en este punto deben también considerarse las actividades de investigación e interacción social. Los puntos que conforman la Ruta formativa son:

Elemento diesiocho, Proceso para desarrollar la competencia: están las opciones del Método de Kolb, Método de Proyectos, Aprendizaje de Problemas, Método de Estudio de Casos y Secuencia de elementos de competencia o fases del proyecto a desarrollar similares. Para el curso de inglés se eligió esta última porque entre las opciones planteadas ninguna fue usada para el curso. Este acápite es para que el docente tome la decisión y registre el método que empleará para desarrollar el Proceso de Enseñanza Aprendizaje (PEA) de la asignatura o módulo, esos métodos son sugeridos para trabajar con el enfoque de competencias ya que favorecen para la evaluación de desempeño docente para la docencia, investigación, interacción social y producción intelectual por posibilitar el trabajo simultaneo de estos parámetros de evaluación de forma olgada durante todo el periodo académico (descripción de éstos métodos en Anexo H).

Elemento diesinueve, Título del Proyecto Formativo: Desarrollo de la Competencia Comunicativa y la Competencia Lingüística para temas sociales. Éste título es el denominativo temático que se otorga al proceso de formación y depende de la competencia a formar y el método seleccionado el cual orienta a las actividades formativas.

Elemento veinte, Fases: al EC1 pertenecía la Fase I comprendida de 5 sesiones del 1 al

5 de septiembre del 2014 , al EC2 pertenecía la Fase II comprendida de 5 sesiones del 8 al 12 de septiembre del 2014, al EC3 pertenecía la Fase III comprendida de 5 sesiones del 15 al 20 de septiembre del 2014 y finalmente al EC4 le fue asignada la Fase IV comprendida del 23 al 26 de septiembre del 2014. En las Fases se agrega el número de sesiones que durará la misma, y las fechas de inicio y final.

Elemento veintiuno, Elementos de Competencia o Criterios de Desempeño: en éste punto se repite los Elementos de Competencia del punto 13 de la segunda parte del Proyecto Formativo (el EC1, EC2, EC3 y EC4).

Elemento veintidós, Saberes (contenidos mínimos), son *el Conocer, Hacer y el Ser* (para el EC1, EC2, EC3 y EC4):

Los Saberes del EC1, en *Conocer* se encuentra el vocabulario; saludos, despedidas, nacionalidades y adjetivos, y la gramática; presente del verbo To Be en oraciones afirmativas, presente del verbo to be + adjetivos, adjetivos demostrativos y posesivos + nombres en plural, presente del verbo To Be en oraciones interrogativas, respuestas afirmativas y negativas, preguntas con el verbo To Be con el Who y el What, preguntas con Where y preposiciones de lugar.

En *Hacer* (EC1) se encuentra la sección de Habla, Escucha, Lee y Escribe. En el Habla el estudiante deletrea el abecedario, saluda, se presenta ante los demás y describe físicamente a persona y objetos; en la sección de Escucha están los saludos, presentaciones personales y descripciones. En Lee y Escribe esta que el estudiante reconoce y escribe oraciones sencillas con el verbo To Be en oraciones de afirmación, negación e interrogación.

En *Ser* (EC1) están: que el estudiante participa activamente en clases, colabora a sus compañeros en trabajos grupales, presenta todos los trabajos asignados en el tiempo establecido, respeta a sus compañeros/as en las participaciones individuales y grupales que realiza y llega puntual a clases.

Los Saberes del EC2, en *Conocer* se encuentra el vocabulario; emociones, familia y apariencia física, y la gramática; el pasado del verbo To Be en afirmación negación e interrogación y respuestas en afirmación y en negación, interrogaciones con el verbo To Be y Wh-questions.

En *Hacer* (EC2) se encuentra la sección de Habla, Escucha, Lee y Escribe. En el Habla

el estudiante identifica a personas y objetos, realiza preguntas para saber lo que esta sucediendo en el momento que se realiza la acción, usa contracciones del verbo To Be con la negación; en la sección de Escucha están las preguntas referidas a lugares, la forma completa y la contracción del verbo To Be; en Lee y Escribe están preguntas para pedir información personal, contracciones con el verbo To Be en negación y contracción, tanto con el sujeto o con el adverbio de negación.

En *Ser* (EC2): Se repite lo del *Ser* (EC1).

Los Saberes del EC3, en *Conocer* se encuentra el vocabulario; sentimientos, personalidad, adjetivos opuestos y números cardinales, y la gramática; el presente simple de verbos regulares en oraciones afirmativas, do/does para oraciones en interrogación y respuestas en negación y afirmación, adverbios de frecuencia, Wh-questions para preguntas y respuestas específicas, To Be y To Have y sus diferencias para expresar en inglés el verbo Tener.

En *Hacer* (EC3) se encuentra la sección de Habla, Escucha, Lee y Escribe. En el Habla el estudiante da y pide información, responde de forma general, cuenta los números del 1 al 1.000.000.000, habla sobre la familia y acciones cotidianas.

En *Ser* (EC3): Se repite lo del *Ser* (EC1).

Los Saberes del EC4, en *Conocer* se encuentra el vocabulario; modalidades de pago, beneficios de empleador, lugares de trabajo, y la gramática; el verbo Haber en presente y pasado en oraciones en afirmación + sustantivos singulares y plurales, el verbo Haber en presente y pasado en oraciones en negación e interrogativas.

En *Hacer* (EC4) se encuentra la sección de Habla, Escucha, Lee y Escribe. En el Habla el estudiante expresa sentimientos y habla sobre salud, describe a personas, dice la hora, días y meses del año.

En *Ser* (EC4): Se repite lo del *Ser* (EC1).

Elemento veintitres, Actividades de Aprendizaje con el Docente (para el EC1, EC2, EC3 y EC4):

En el EC1, las actividades son: socialización del Proyecto Formativo y respuestas del docente a las preguntas que realicen los estudiantes; contextualización del tema a desarrollar interactuando con la opinión del estudiante mediante preguntas y proporcionándole el vocabulario relacionado al tema; proyección de material audiovisual

con contenido de formación humana con desarrollo de estructuras gramaticales e incorporación de frases y vocabulario para que sean aplicados por el estudiante en su participación oral y escrita; evaluación después de cada lectura o audio (preguntas divididas en dos partes, la primera con cinco preguntas de comprensión y la segunda con cinco preguntas de gramática); cada grupo intercambiará opiniones sobre el tema expuesto en el video o lectura para que el estudiante desarrolle la competencia comunicativa con la guía del docente para proporcionar estructuras gramaticales y vocabulario cuando el estudiante lo requiera; el estudiante incrementa vocabulario con ayuda de imágenes en Power Point empleándolo en contexto tanto en oraciones afirmativas, negativas e interrogativas y en diferentes tiempos; y finalmente una evaluación semanal con repaso oral y escrito.

En el EC2, las actividades son: contextualización del tema a desarrollar interactuando con la opinión del estudiante mediante preguntas y proporcionándole el vocabulario relacionado al tema; proyección de material audiovisual con contenido de formación humana con desarrollo de estructuras gramaticales e incorporación de frases y vocabulario para que sean aplicados por el estudiante en su participación oral y escrita; evaluación después de cada lectura o audio (preguntas divididas en dos partes, la primera con cinco preguntas de comprensión y la segunda con cinco preguntas de gramática); cada grupo intercambiará opiniones sobre el tema expuesto en el video o lectura para que el estudiante desarrolle la competencia comunicativa con la guía del docente para proporcionar estructuras gramaticales y vocabulario cuando el estudiante lo requiera; el estudiante incrementa vocabulario con ayuda de imágenes en Power Point empleándolo en contexto tanto en oraciones afirmativas, negativas e interrogativas y en diferentes tiempos; y finalmente una evaluación semanal con repaso oral y escrito.

En el EC3, las actividades son: se repite las actividades del *EC2*

En el EC4, las actividades son: se repite las actividades del *EC2*

Se realiza tres recomendaciones para esta sección del Proyecto Formativo que es tener en cuenta que se trata de dar protagonismo a la participación del estudiante durante la clase por lo que las actividades son en relación a lo que los estudiantes realizarán, se recomienda dinamizar el proceso y hacer un equilibrio en la programación de actividades ya que muchas veces se comete el error de asignar un 80% a las actividades relacionadas

con el saber conocer y solo un 20% o menos al saber hacer o viceversa, esto porque el saber conocer puede ser realizado por los estudiantes en actividades fuera del horario de clase con una instrucción clara del docente, mientras que el saber hacer necesita mayor orientación presencial, además que paralelamente se transversaliza el saber ser.

Elemento veinticuatro, Actividades de Aprendizaje Independiente de los Estudiantes (para el EC1, EC2, EC3 y EC4):

Para el *EC1, EC2, EC3 y el EC4* las actividades son: llenado de cuadernillo dividido por temas: búsqueda de vocabulario relacionado al tema de avance y aplicación del vocabulario en oraciones afirmativas, negativas e interrogativas en tiempo presente pasado y futuro; realización de lecturas con sus respectivas respuestas de lectura de comprensión y de vocabulario, así como llenado de palabras; ejercicios gramaticales y prácticas de pronunciación con la guía de un libro y su audio (ambos proporcionado al estudiante en medio magnético).

Al finalizar los puntos del 20 al 24, el formato del Proyecto Formativo presenta las *Actividades relacionados con la investigación* y las *Actividades relacionados con la Interaccion Social*. En la primera proporciona diferentes opciones tales como investigaciones documentales, ensayos, perfil de proyecto, estudio de casos, resolución de problemas, monografías, y otros (especificar), para el curso de inglés se seleccionó éste ultimo incorporando: Elaboración de glosario de palabras técnicas de su carrera. Para las actividades de interaccion social las opciones eran: trabajo en comunidades, exposición en eventos científicos, campañas de sensibilización, trabajos conjuntos con instituciones, y otros (especificar), para el curso de inglés se volvió a seleccionar este último incorporando: la aplicación del idioma inglés en una exposición, en la etapa final del curso de inglés básico, con el tema relacionado a la carrera que pertenece el estudiante y la importancia que esa carrera tiene para la sociedad.

- Cuarta estructura, **CONTENIDOS A CONSIDERARSE (contiene 2 elementos):**

Elemento veinticinco, Programáticos (son los contenidos mínimos temáticos o unidades de aprendizaje generales e incambiables establecidos en el plan):

- Deletreando palabras

- Intercambiando saludos
- Presentándose a uno mismo y a los demás
- Conociéndose con los demás
- Identificando a las personas y cosas
- Realizando preguntas con relación a la clase
- Realizando contracciones
- Preguntando sobre sentimientos
- Preguntando información
- Proporcionando información
- Aprendiendo los números
- Hablando sobre la familia
- Hablando sobre los sentimientos
- Hablando sobre la salud
- Hablando de acciones del presente y acciones del pasado
- Describiendo personas
- Diciendo la hora
- Preguntando el año/mes/día/hora

Elemento veintiseis, Analíticos (son los contenidos específicos que abarca cada tema global o unidad de aprendizaje):

EL PRESENTE DEL VERBO TO BE:

- El presente del verbo to be: Afirmaciones
- El presente del verbo to be + adjetivos
- Adjetivos demostrativos en singular y plural/Adjetivos posesivos y nombres en plural
- El presente del verbo to be: Preguntas generales para respuestas breves en afirmación y negación
- Preguntas con Who y What
- El presente del verbo to be: preguntas con Dónde; preposiciones de lugar

EL PASADO DEL VERBO TO BE:

- El pasado del verbo to be en afirmaciones y en respuestas breves de afirmación y negación
- Afirmaciones con el verbo to be y preguntas con la Wh- Questions

EL PRESENTE PROGRESIVO:

- El presente progresivo: Afirmaciones
- El presente progresivo y preguntas con e uso de Wh-Questions

EL PRESENTE SIMPLE:

- Oraciones en presente simple
- El presente simple: respuestas breves en afirmación y negación
- El presente simple y preguntas con Wh-questions
- El presente simple de los verbos Ser-Estar y Tener
- Adverbios de frecuencia
- El verbo Haber con uso de nombres en singular y plural, en tiempo pasado y presente, en oraciones en afirmación, negación e interrogación.
- Quinta estructura, **RECURSOS ESENCIALES (contiene 3 elementos):**

Elemento veintisiete, Bibliografía (citar la bibliografía esencial con la que se desarrollará el Proyecto Formativo, sean libros y otros, de acuerdo a normas APA):

- Murphy, R. (2007). *Essencial Grammar in Use* (3ª ed.). Cambridge University Press.
- Day, R y Yamanaka, J. *Impact Topics*. longman.com
- ReadTheory.Org
- EnglishForEveryone.Org
- English-hilfen.de-LEARNING ENGLISH ONLINE
- English Film
- Word by Word Dictionary (2009)

Elemento veintiocho, Recursos Pedagógicos o Materiales (se menciona los recursos necesarios para desarrollar la asignatura (páginas web, videos, entre otros):

- Texto Guía con recopilación de información y elaboración de ejercicios propios
- Presentaciones de Power Point
- Material de lectura
- Material de lectura con audio
- Material audiovisual
- Diccionarios en formato digital (Bilingual Visual Dictionary y Word by Word)
- Computadora
- Pizarron y marcadores

Elemento veintinueve, Alianzas Estratégicas (se menciona una alianza estratégica que se necesita para desarrollar la asignatura): Área de Ciencias y Tecnologías (A.C.Y.T.) con estudiantes de la carrera de Ingeniería Agroindustrial.

- Sexta y última estructura, **PREPARACION DE LA EVALUACIÓN DE LOS ELEMENTOS DE COMPETENCIA (contiene 6 elementos):**

Elemento treinta, Asignatura o Similar: se repite la sección 5 de la primera estructura.

Elemento treinta y uno, Unidad de Competencia: se copia la unidad de competencia de la sección 12 de la segunda estructura.

Elemento treinta y dos, Elementos de Competencia (EC) o Criterios de Desempeño a Evaluar: se copia los EC o Criterios de Desempeño de la sección trece de la segunda estructura.

Elemento treinta y tres, Niveles o Indicadores: se marca los mismos niveles de la sección quince de la segunda estructura.

Elemento treinta y cuatro, Ponderaciones de Nivel: es para operativizar lo presvisto en la sección dieciséis de la segunda estructura

Elemento treinta y cinco, Valoración Acumulada: es la sumatoria total de los porcentajes logrados en cada criterio de desempeño, lo que se constituye en la calificación final de la asignatura.

2.10. Sección Conclusiva

La implementación del curso de inglés básico se realizó mediante un proyecto formativo que es una metodología de planificación para el logro de competencias a desarrollar en una determinada asignatura lo cual es un requisito de esta universidad para llevar a cabo un curso o asignatura. Se propuso un objetivo, un sílabo, materiales y estrategias para la implementación del curso, elementos constantes para su elaboración, tomando como parametros la información obtenida de una entrevista realizada al Director Académico de la Unidad de Programas Especiales y del resultado del análisis diagnóstico de necesidades realizado a los estudiantes de esa institución. La elaboración del curso propuesta cuenta con fundamentos de la Lingüística Aplicada y también de la Psicología, esta ultima centrada en la estrategia orientadora del aprendizaje.

El objetivo del curso propuesta fue desarrollar la competencia comunicativa del inglés, objetivo establecido con la información del análisis de necesidades de los estudiantes y también por considerarlo una falencia recurrente en muchas instituciones de enseñanza de este idioma pese a ser una de las competencias más requeridas en el área laboral y académica.

Por un lado, el curso propuesta pretende generar un aporte académico para el proceso de enseñanza-aprendizaje en la elaboración y desarrollo de los cursos del Programa de Inglés de la Universidad Amazónica de Pando con sustentos teóricos y prácticos acordes al enfoque pedagógico de esta universidad y al enfoque lingüístico para la enseñanza de un idioma extranjero, además de otorgar a los estudiantes las herramientas necesarias para adquirir una competencia comunicativa sólida desde el nivel básico. Por otro lado, el fomentar al estudiante para que desarrolle la competencia comunicativa del inglés desde el nivel inicial le proporcionaría un impacto personal positivo haciendo que su autoconfianza, autoestima y motivación sea mayor para el uso del inglés.

El material de este curso que más llamó la atención de los estudiantes fue el material audiovisual con contenido reflexivo para motivar la participación de los estudiantes. Se pudo evidenciar que si el material evoca la parte afectiva del estudiante y que además es asociada con una experiencia

de vida, la posibilidad de asegurar su participación y motivación en la clase es mucho mayor y efectiva que solo trabajar con materiales impresos cuyo contenido abstracto a su interés y realidad afecta en el aprendizaje y uso del idioma reflejado en su falta de participación o escasa participación y motivación.

El curso de Inglés Básico del Programa de Inglés de la Unidad de Programas Especiales de la Universidad Amazónica de Pando se desarrolló con el material proporcionado que era un libro de avance, su respectivo libro de ejercicios y un examen por cada unidad finalizada, no hubo un proyecto formativo para este curso que se me fuera proporcionado. Durante el avance de clases con ese material se pudo evidenciar un bajo interés de los estudiantes por el contenido de las unidades. Esto muestra la importancia de los factores a ser considerados para la selección y evaluación del material para un curso de inglés. Además, es importante mencionar que entre los materiales a ser empleados, un libro debería ser un instrumento más para el desarrollo de una clase y no una única guía para ello.

De los resultados obtenidos en el desarrollo de la competencia comunicativa del idioma inglés (nivel básico), al finalizar ambos cursos fueron que: con el curso propuesta los once estudiantes pudieron emplear el inglés para comunicarse y de los cuales ocho sobresalieron satisfactoriamente. Al finalizar este curso, cada uno de ellos realizó una presentación oral sobre la importancia que tiene su carrera en la sociedad y cuales son las ventajas de estudiar esa carrera (emplearon guías positivas en Power Point para su exposición), en esta presentación estuvieron presentes la Directora Académica y el Coordinador de la Unidad de Programas Especiales y el tutor que ésta Unidad me había designado junto con algunos estudiantes de otros cursos del Programa de Inglés (Anexo I).

El resultado al finalizar el curso de Inglés Básico del Programa de Inglés fue que los estudiantes presentaban dificultades al momento de emplear el idioma, de los ocho estudiantes con los que se inicio el curso: cuatro dejaron de asistir y cuatro concluyeron el curso, solo una estudiante pudo emplear de manera satisfactoria el idioma inglés a nivel básico.

Finalmente, para la elaboración de un curso se recurrirá no solo al campo de la Lingüística sino a diferentes disciplinas que coadyuven o complementen al objetivo del curso, el docente tendrá que ir modificando el cómo se aplican los elementos que forman un curso y con qué se lo refuerza según la necesidad del estudiante involucrando constantemente a los aspectos cognitivos a afectivos del aprendizaje.

Área III.

Análisis de la Experiencia Profesional

La presente área refleja la utilidad de las asignaturas del Plan de Estudios de la Carrera de Lingüística e Idiomas en el campo laboral, muestra el conocimiento adquirido al diseñar un curso de inglés a nivel básico para un contexto universitario. Finalmente, proporciona algunas sugerencias para mejorar la Formación Profesional en Lingüística e Idiomas.

3.1. Pertinencia de la Malla Curricular con la Experiencia Profesional

Muchas asignaturas de los semestres del Plan de Estudios de la Carrera de Lingüística e Idiomas tanto del Ciclo Básico Común como de la Mención Lingüística y Lenguas Extranjeras- Ciclo Diferenciado fueron de mucha utilidad en los diferentes cargos laborales que se tuvo previo al egreso y como egresada. A continuación, una lista de las asignaturas empleadas y los campos laborales donde fueron aplicadas:

Tabla 6 *Asignaturas*

Asignatura	Campo laboral
<ul style="list-style-type: none"> - Inglés I al Inglés IV - Expresión Oral y Escrita I L2 y II L2 - Sintaxis II L2 y III L2 - Semántica II L2 	Enseñanza del inglés como idioma extranjero

- Lingüística Aplicada a la Enseñanza I y II L2 - Lingüística Contrastiva L2	
- Inglés I al Inglés IV - Técnico Científico L2	Enseñanza de Inglés Técnico
- Sociolingüística I	Enseñanza de Idiomas Originarios
- Taller de Lenguaje I y II - Morfología - Gramática - Sintaxis I - Semántica I	Enseñanza de Lenguaje
- Lingüística Contrastiva L2 - Técnicas de Traducción - Taller de Traducción I y II	Traducción (esp-ing/ ing-esp)
- Inglés I al Inglés IV	Intérpretación

Las asignaturas pertenecientes al Ciclo Básico Común son: Inglés I al Inglés IV, Sociolingüística I Taller de Lenguaje I y II, Morfología, Gramática Sintaxis I y Semántica I.

Las asignaturas de la Mención Lingüística y Lenguas Extranjeras- Ciclo Diferenciado son : Expresión Oral y Escrita I L2 y II L2, Sintaxis II L2 y III L2, Semántica II L2, Lingüística Aplicada a la Enseñanza I y II L2, Lingüística Contrastiva L2 Gramática Castellana y Técnicas de Traducción. A continuación se detalla la relación de algunas asignaturas de la Malla Curricular de Lingüística y el aporte que proporcionan para el desempeño en el área laboral:

- *La asignatura del Idioma Inglés:* el aprender éste idioma fue fundamental para dar clases de inglés.
- *La asignatura de Gramática:* el conocimiento proporcionado en ésta asignatura fue aplicado en un curso de Lenguaje para brindar al estudiante los conceptos de reglas, las

estructuras de las palabras, las formas fundamentales de la lengua y como se componen e interrelacionan entre ellas para hablar y escribir correctamente para que el estudiante lo pueda emplear al momento de realizar un texto, por ejemplo. En ese curso se desarrolló conceptos de las cuatro ramas de la Gramática: la Fonética, Morfología, Sintaxis y Semántica.

- *La asignatura de Morfología:* fue empleado para el curso de Lenguaje por ser una rama de la Gramática. Por otro lado, el conocimiento proporcionado sobre la Morfología en el idioma inglés fue de mucha utilidad para enseñar éste idioma extranjero para que el estudiante incrementa su vocabulario con el uso de los afijos.
- *La asignatura de Sintaxis:* el conocimiento obtenido en esta asignatura fue aplicado para el curso de Lenguaje porque saber los principios de ordenamiento y combinación de las palabras en oraciones que comprende un párrafo beneficiaría al estudiante a tener una mejor comprensión de los textos y un mejor empleo discursivo acompañado del campo sintáctico y fonológico que tiene el lenguaje. Por otra parte, lo aprendido en Sintaxis en el idioma inglés fue empleado para la enseñanza de éste idioma para que el estudiante pueda realizar el orden correcto oraciones y párrafos.
- *La asignatura de Semántica:* para la asignatura de Lenguaje y para trabajos de traducción fue empleado los conocimientos de ésta asignatura porque es importante el significado que expresa el lenguaje en palabras y expresiones. También es importante el significado contextual y su influencia en la interpretación de un significado, para lo cual se recurrió, además a la Pragmática
- *La asignatura de Lingüística Contrastiva:* el contraste del uso y reproducción de dos lenguas y su descripción gramatical fueron empleados para la enseñanza del inglés porque haciendo un análisis contrastivo entre el español y el inglés llevaron a definir que estructuras gramaticales se podrían enseñar antes que otras en el desarrollo de las clases, conocimiento que también fue empleado para trabajos de traducción.
- *La asignatura de Técnico Científico:* la información de como diseñar un curso e implementarlo para la enseñanza de Inglés Técnico para diferentes profesiones fue empleado para el desarrollo de un curso de Inglés Técnico cuyo objetivo era desarrollar la habilidad lectora para que el estudiante pueda entender el texto en los catálogos de construcción, en la compra de materiales, equipos e instrumentos de construcción.

- *La asignatura de Lingüística Aplicada:* lo aprendido en ésta asignatura me ayudó en la mayoría de los trabajos que tuve para la enseñanza-aprendizaje del inglés a estudiantes de diferentes edades recurriendo, por ejemplo, a analizar que estilos de aprendizaje, enfoque, método, procedimiento y técnicas de enseñanza del inglés como idioma extranjero podrían ser seleccionados para desarrollar la habilidad lingüística que requiere el estudiante. También se recurrió a la Psicolinguística por ser una disciplina que estudia los factores psicológicos y neurobiológicos que subyacen a la adquisición, la comprensión y utilización del lenguaje, para los cursos de inglés fueron con fines didácticos y para mejorar las técnicas de enseñanza.
- *La asignatura de Taller y Técnicas de Traducción:* los métodos y las técnicas de traducción que se imparten en esta asignatura para la traducción de textos de inglés-español y español-inglés fueron aplicados en el campo laboral para la traducción de cartas de patrocinio, un manual de transporte marítimo internacional de mercancías y correspondencia diplomática para lo cual además se recurrió al conocimiento impartido por la asignatura de Sociolingüística, Linguística Contrastiva L2, Morfología L2, Semántica L2 y Sintáxis L2.
- *La asignatura de Expresión Oral y Escrita:* dado que ésta asignatura proporciona conocimiento de las estructuras fundamentales del lenguaje humano, sus variaciones y las condiciones que permiten la comprensión y comunicación del lenguaje fue empleado para impartir un curso de lenguaje. En relación a ésta asignatura en el idioma inglés, lo aprendido fue de mucha utilidad para las clases de inglés ya que se pudo proporcionar al estudiante información para la elaboración de diferentes tipos de textos.
- *La asignatura de Sociolingüística:* con sus contenidos del rol del lenguaje en la sociedad, pudo ser aplicado para el curso de Idiomas Originarios en un instituto, esto se realizó aplicando conceptos de esta asignatura desde un enfoque de revalorización de éstos idiomas. Además, como la Sociolingüística es una disciplina centrada en el contexto social donde se produce la comunicación, también es de gran ayuda para mejorar la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera en el contexto del aula como espacio comunicativo.

3.2. Aprendizaje en el proceso de la actividad profesional

El aprendizaje que se obtuvo al implementar la propuesta del curso de inglés en la Universidad Amazónica de Pando fue una experiencia enriquecedora en el área pedagógica. En cuanto al área de conocimientos conceptuales se aprendió:

- El Proceso de Enseñanza Aprendizaje (PEA) en un contexto universitario para la elaboración de la metodología de planificación de una asignatura.
- El concepto de lo que es un Enfoque Basado en Competencias y su importancia.
- Los métodos que pueden aplicarse en el PEA para el desarrollo de una asignatura, como por ejemplo el Método Kolb y el Método de Estudio de Casos, entre otros.
- Las técnicas para la evaluación del desempeño tales como el Portafolio, Solución de Problemas y otros.
- El concepto e importancia de la competencia genérica en el desarrollo de una clase.
- La estructura de un Proyecto Formativo y los pasos para su elaboración.
- El concepto de la competencia en el área pedagógica y la estructura que tiene para que sea planteado adecuadamente .

Para la formación personal se desarrollaron (Anexo J):

- Perseverancia y resistencia a tensiones
- Una mejora en las relaciones interpersonales
- Una mejora de disposición al trabajo en equipo
- Una mejora en la capacidad de resolución de conflictos

3.3. Sugerencias para mejorar la Formación Profesional en Lingüística e Idiomas

La Visión y Misión de la carrera, especialidad inglés ésta enfocada en tres áreas: la de enseñanza del idioma inglés, la traducción y la investigación en el campo de las dos áreas previas. La Misión establece formar profesionales altamente calificados en la enseñanza del inglés general como inglés específico, en la traducción del idioma inglés-español/español-inglés de textos de diferentes campos del conocimiento y en la investigación de problemas sociales y culturales relacionados con el quehacer científico y tecnológico de la enseñanza- aprendizaje y la

traducción del idioma inglés. Sobre el particular, y para que los lingüistas puedan cumplir eficientemente la Misión de la carrera, se sugiere:

- Complementar el área de enseñanza de inglés con la implementación de una materia de diseño curricular, administración y evaluación curricular (Mamani,2013). Personalmente cuando me solicitaron apoyo para la corrección del diseño curricular de Técnico Superior en Inglés para la Universidad Amazónica de Pando debido a las diversas observaciones que éste presentaba para su respectiva aprobación, pude evidenciar que el mismo no contaba con la participación de profesionales lingüistas y que además, lo que solicitaban no podía ser atendido con la formación profesional que recibí de la carrera viendo necesario y útil el que se pueda implementar esa materia para tener un conocimiento integral que aporte a la enseñanza del idioma inglés.

- Implementar talleres sobre la Tecnología en la Educación para la enseñan-aprendizaje del inglés lo cual sería beneficioso tanto para los docentes como para los estudiantes.

- Incorporar, para el área de Traducción, un programa de traducción asistido por computador orientada hacia el uso de las herramientas TA (traducción automática) y TAO (traducción asistida por ordenador). La primera para realizar traducciones con el empleo de una máquina como por ejemplo con el uso de Google translator, Babel fish y Reverso y la segunda para realizar traducciones asistidas por un ordenador porque saber usar estas herramientas tecnológicas ayudaría no solo para que se reduzca el tiempo de traducción sino, lo más importante, para potenciar las habilidades de los profesionales, reforzando los conocimientos gramaticales en el idioma inglés y desarrollar adecuadamente las destrezas de escritura desde textos sencillos a complejos para la traducción de cualquier documento.

Para finalizar, además de las sugerencias mencionadas, es necesario añadir, que en muchas ocasiones hay sectores laborales que asocian a los egresados o profesionales de la carrera como intérpretes, por lo que exigen realizar trabajos de interpretación y aunque ésta área no está dentro de la formación académica de la Especialidad en el idioma inglés, es necesario, por lo menos, recibir seminarios que permitan al estudiante tener nociones esenciales que le puedan encaminar en esta área como una opción más para el campo laboral.

Referencias bibliográficas

Batista et al. (2009). De los objetivos educativos a un enfoque por competencias en a enseñanza de lenguas extranjeras. *Revista Omnia*, 15(1), 95-115.

Brown, D. (1993). *Principles of Language Learning and Teaching* . (3ª ed.). San Francisco State University.

Cariaga, S. (2008). *Theoretical and Practical Aspects for ESP Course Design* (sin/Ed.). La Paz-Bolivia: Bruño.

Cariaga, S. (2003). *La Lingüística Aplicada en la enseñanza del Inglés Técnico*. *Revista Lengua*. Volumen (15). 52-57.

Cook, G. (2003). *Applied Linguistics* (2ª ed.). Oxford University Press.

Gimenez, J. (2023). *Teaching Communication, Skills and Competencies for the International Workplace*. Routledge. New York and London.

Gumucio, J. (2005). *La Cancillería de la República*. La Paz-Bolivia.

Mamani, P. (2013). *Saberes de Evaluación Curricular y Diseño de Curriculum de Lingüística e Idiomas de Educación Superior* (1ª ed.). Artes Gráficas Catacora.

Nunan, D. (1993). *Syllabus Design*. (4ª ed.). Oxford University Press.

Richards, J., & Rodgers, T. (1988). *Approaches and Methods in Language Teaching* (4ª ed.). Cambridge University Press.

Rojas, E. (2002). *From Past to Present. Communicative Competence and Communicative Language Teaching* (14). 79-84.

Salman, T., Ayllón, V., Sanjinés, J., Langer, E., Cordova, J., & Rojas, R. (2011). *Guía para la formulación y ejecución de Proyectos de Investigación* (4ª ed.). PIEB.

Tintaya, P. (2014). *Estrategias Orientadoras del Aprendizaje*. Gráfica Singular.

Tobon, S. (2005). *Formación en Base a Competencias* (2ª ed.). Bogotá: Ecoe Ediciones.

Universidad Santander (1998), *Evaluación y modelos de Enseñanza-Aprendizaje* (3ª ed.). México.

Universidad Amazónica de Pando (2012). *Manual para Elaboración de la Microcurrícula* (1ª ed.). Cobija: Dirección Académica.

Universidad Amazónica de Pando (2012). *Manual para Elaboración de la Macrocurrícula* (1ª ed.). Cobija: Dirección Académica.

Vine, B. (2023). *Understanding Discourse Analysis*. Routledge. New York.

Pearson (2023, 5 de abril). 5 estrategias para enseñar inglés en la escuela [Publicación]. Facebook

<https://blog.pearsonlatam.com/ingles-para-todos/estrategias-para-ensenar-ingles>

Digital U.A.P.

<https://uap.edu.bo>

Instituto Mariscal Sucre

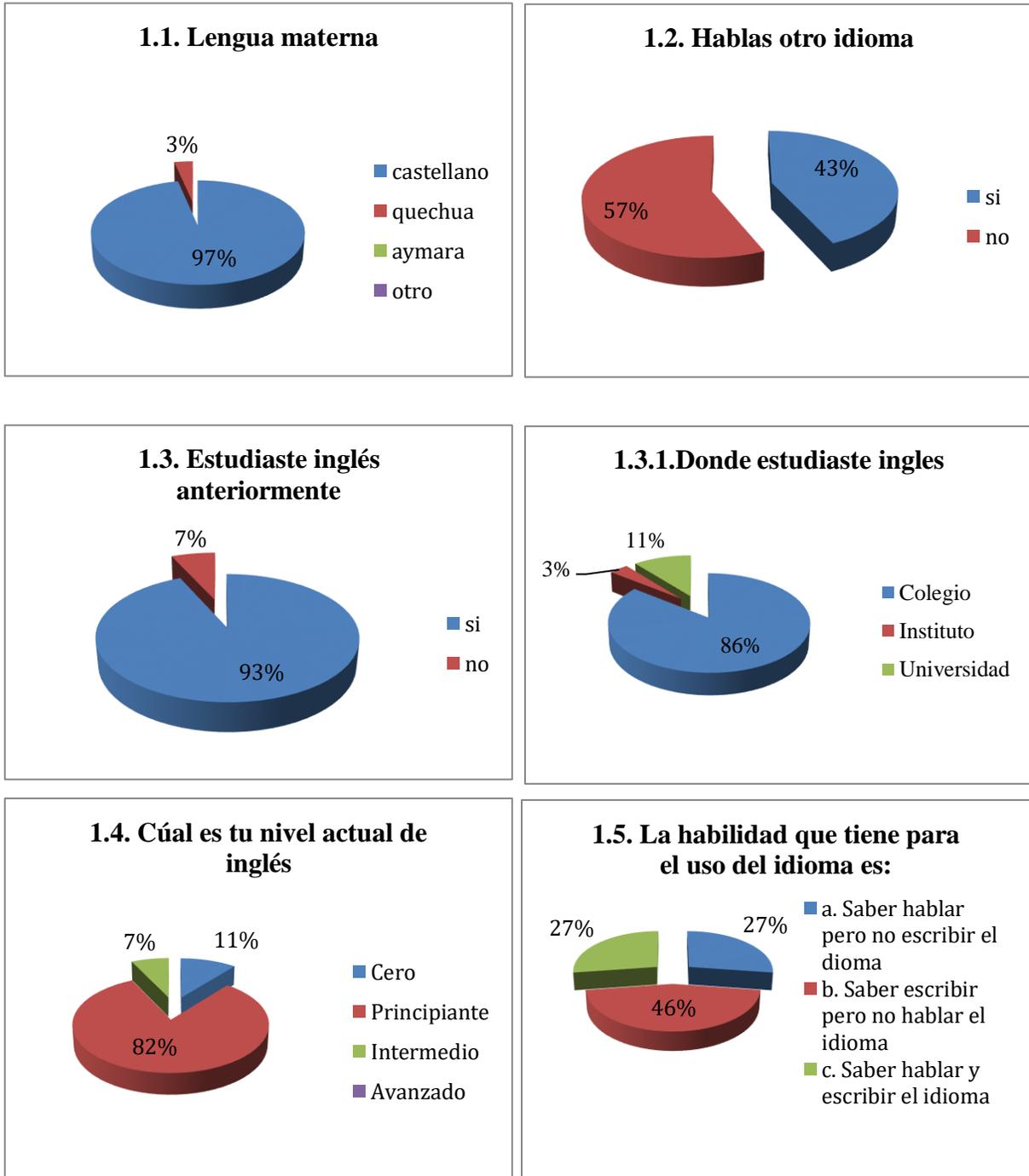
<https://itmsucre.net>

Ministerio de Relaciones Exteriores

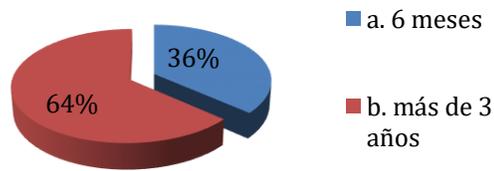
<https://cancilleria.gob.bo>

Anexos

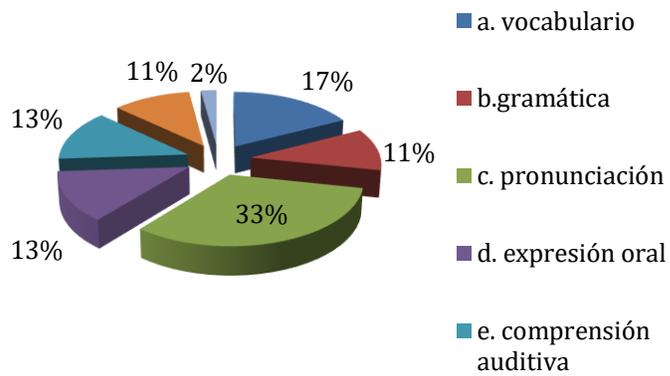
Anexo A. Gráficos del Cuestionario realizado a estudiantes de la Universidad Amazónica de Pando: 1. Perfil del encuestado, 2. Perfil de necesidades y 3. Perfil de implementación del idioma inglés.



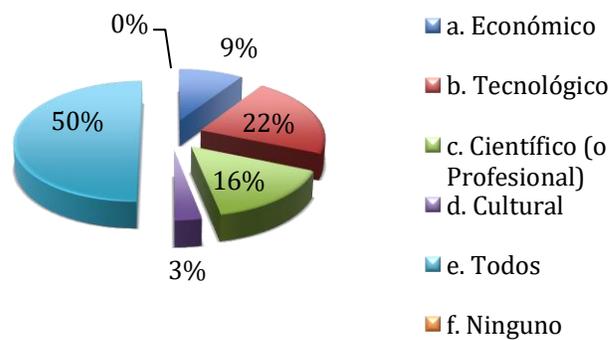
1.6. Cuanto tiempo estudiaste inglés



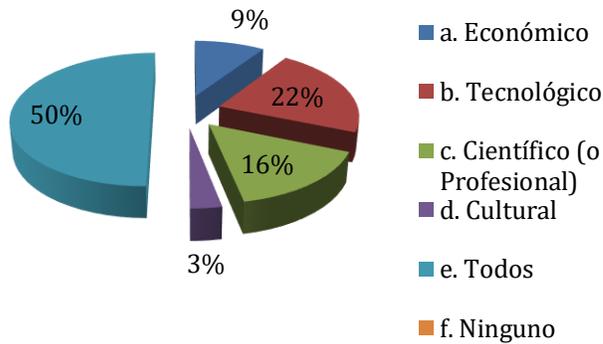
1.7. Al Estudiar inglés tuviste dificultades con:



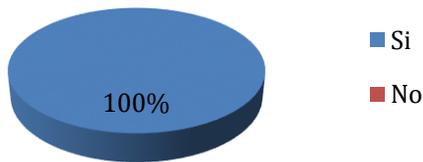
1.8. Consideras que el saber inglés es útil para tu desarrollo



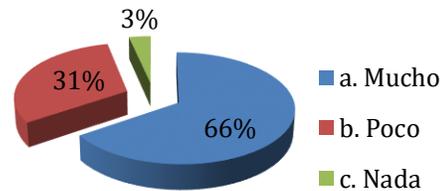
1.9. Consideras que saber inglés es útil para tu desarrollo:



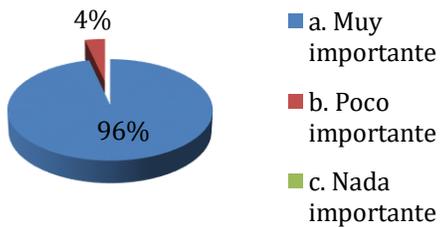
1.10. Crees que saber inglés es importante para la carrera que estudias



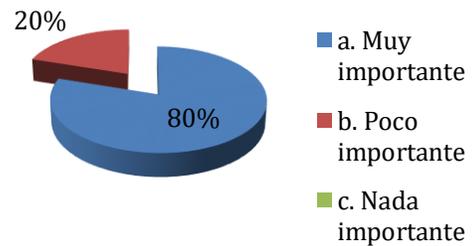
1.11. Te gustaría aprender inglés



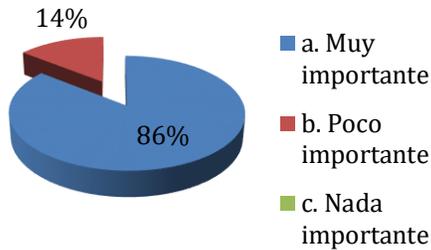
2.1. En el aprendizaje del idioma inglés desarrollar la comprensión auditiva es:



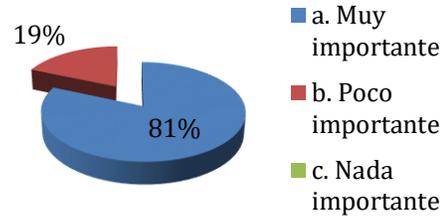
2.2. En el aprendizaje del idioma inglés desarrollar la comprensión oral es:



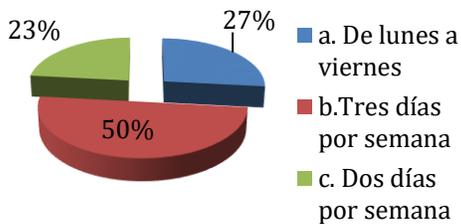
2.3. En el aprendizaje del idioma inglés desarrollar la comprensión lectora es:



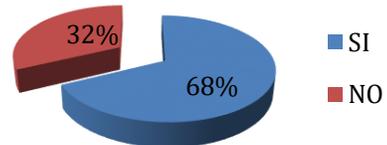
2.4. En el aprendizaje del idioma inglés desarrollar la comprensión escrita es:



2.6. Cuántos días por semana consideras que deberían darse las clases de inglés



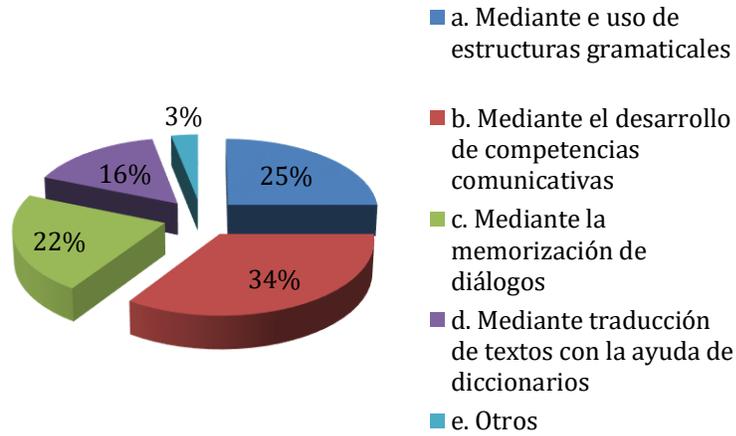
2.7. Su institución carece de la adecuada infraestructura y material para la enseñanza del idioma inglés



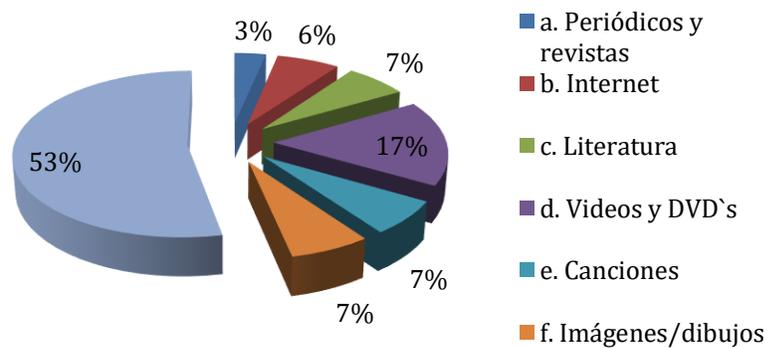
2.8. Si decidieras aprender el idioma, lo harías porque:



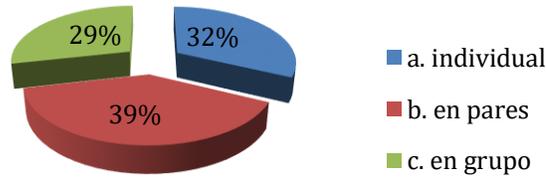
3.1. Aprenderías mejor el inglés:



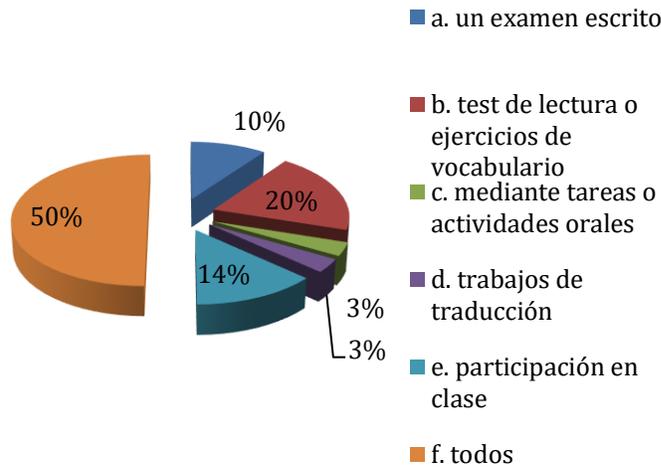
3.2. Con qué materiales didácticos te gustaría aprender el inglés



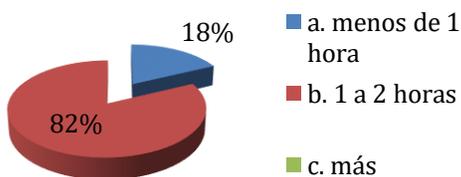
3.3. Preferirías que las actividades en el aula fueran:



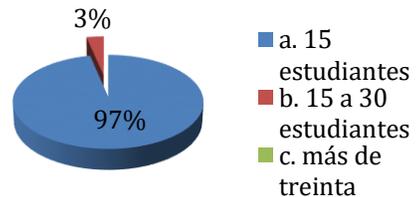
3.4. Te gustaría ser evaluado/a mediante:



3.5. Cuántas horas por semana dedicarías para el aprendizaje del idioma inglés fuera de clases:



3.6. El número de estudiantes que una clase de inglés debería tener es de:



Anexo B. Propuesta del Sílabo Nocional-Funcional para el curso de Inglés Básico

A1- ELEMENTAL			
Fecha	Unidad	Objetivos Funcionales	Estructuras Gramaticales
Julio	I. Estilos de Vida	<ol style="list-style-type: none"> 1. Deletreando palabras 2. Intercambiando saludos 3. Presentándose a uno mismo y a los demás 4. Conociéndose con los demás 5. Identificando a las personas y cosas 6. Realizando preguntas con relación a la clase 7. Realizando contracciones 8. Preguntando sobre sentimientos 9. Preguntando información 10. Proporcionando información 11. Aprendiendo los números 	<p>*EL PRESENTE DEL VERBO TO BE:</p> <ul style="list-style-type: none"> - El presente del verbo to be: Afirmaciones -El presente del verbo to be + adjetivos - Adjetivos demostrativos en singular y plural/Adjetivos posesivos y nombres en plural - El presente del verbo to be: Preguntas generales para respuestas breves en afirmación y negación -Preguntas con Who y What -El presente del verbo to be: preguntas con Dónde; preposiciones de lugar <p>*EL PASADO DEL VERBO TO BE:</p> <ul style="list-style-type: none"> -El pasado del verbo to be en afirmaciones y en respuestas breves de afirmación y negación. -Afirmaciones con el verbo to be y preguntas con la Wh- Questions <p>*EL PRESENTE PROGRESIVO:</p> <ul style="list-style-type: none"> -El presente progresivo: Afirmaciones -El presente progresivo y preguntas con e uso de Wh-Questions <p>*EL PRESENTE SIMPLE:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Oraciones en presente simple

		<p>12. Hablando sobre la familia</p> <p>13. Hablando sobre los sentimientos</p> <p>14. Hablando sobre la salud</p> <p>15. Hablando de acciones del presente y acciones del pasado</p> <p>16. Describiendo personas</p> <p>17. Indicando la hora</p> <p>18. Preguntando el año/mes/día/hora</p>	<p>-El presente simple: respuestas breves en afirmación y negación</p> <p>-El presente simple y preguntas con Wh-questions</p> <p>-El presente simple de los verbos Ser-Estar y Tener</p> <p>-Adverbios de frecuencia</p>
Sept.	II. Hombres y Mujeres	<p>1. Hablando sobre cosas favoritas</p> <p>2. Describiendo el clima (en pasado, presente y future)</p> <p>3. Hablando sobre acciones pasadas</p> <p>4. Hablando sobre el futuro</p>	<p>*NOUNS, ARTICLES, AND CAN/CAN NOT:</p> <p>-Possessive Pronouns: This/These/That/Those</p> <p>-Possessive Pronouns: Mine/Yours/Hers...</p> <p>-Count and Non-Count Noun: Some/Any</p> <p>-A/An and The: One/Ones</p> <p>-Can/Can't</p> <p>*PRONOUNS, QUANTITY EXPRESSIONS, THERE IS/ THERE ARE:</p> <p>-Subject and Object Pronouns</p> <p>-How much/ How many</p> <p>-There is/There are, There was/There were</p>

		<p>5. Hablando sobre eventos de la vida</p> <p>6. Expresando gustos y disgustos</p> <p>7. Haciendo compras</p> <p>8. Finalizando una conversación</p> <p>9. Dando las gracias</p> <p>10. Comprando en una tienda</p> <p>11. Describiendo una foto</p> <p>12. Dando consejos</p> <p>13. Describiendo ubicación de lugares y dando direcciones</p>	<p>*ADJECTIVES AND PREPOSTIONS</p> <p>-Descriptive Adjectives</p> <p>-Comparative Adjectives</p> <p>-Superlative Adjectives</p> <p>-Prepositions of Time: In/On/At</p> <p>*THE FUTURE WITH GOING TO:</p> <p>-The future with going to: Statements</p> <p>-The Future with going to. Yes/No Questions</p> <p>*THE PAST WITH GOING TO:</p> <p>- I/He/She/It was going to</p> <p>-You/We/They/You were going to</p> <p>*LEST’S AND MODALS:</p> <p>-Suggestions, Let’s ..., Why don’t we ...?</p> <p>-Requests: I would like ...; Invitations; Would you live ...?</p> <p>-Necessity: Must and Have to</p> <p>Advice: Should/Shouldn’t</p>
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

A2- BÁSICO

Fecha	Unidad	Objetivos Funcionales	Estructuras Gramaticales
Oct.	III. Relaciones	<p>1. Presentando a otros</p> <p>2. Conociendo Nuevo vocabulario</p>	<p>*THE PRESENT AND PAST OF TO BE:</p> <p>-The Present Affirmative of Be</p> <p>-The Present Negative of Be</p> <p>-The Present of Be: Yes/No Questions</p> <p>-The pat Tense of Be: Pat Time Markers</p>

		<p>3. Comprando y vendiendo</p> <p>4. Aprendiendo los numerosos y precios</p> <p>5. Haciendo sugerencias</p> <p>6. Haciendo planes para el fin de semana</p> <p>7. Pidiendo favores</p> <p>8. Pidiendo repeticiones del locutor</p> <p>9. Investigando</p> <p>10. Invitando</p> <p>11. Ofreciendo</p> <p>12. Hablando de habilidades</p> <p>13. Expresando posibilidades</p> <p>14. Hablando sobre ubicaciones</p>	<p>*NOUNS, ADJECTIVES, AND PREPOSITIONS;</p> <p>THE PRESENT PROGRESSIVE:</p> <p>-Count Nouns; A/An</p> <p>-Descriptive Adjectives</p> <p>-Prepositions of Place</p> <p>-Present Progressive</p> <p>*WH-</p> <p>QUESTIONS; POSSESSIVES; PREPOSITION OF TIME:</p> <p>-Questions with Who, What, and Where</p> <p>-Possessive Nouns and Possessive Adjective; Questions with Whose</p> <p>-Questions with When and What + Noun; Prepositions; Ordinal Numbers</p> <p>-Questions with WHO, WHOM and WHY; Wh-Questions and the Present Progressive</p> <p>*SIMPLE PRESENT TENSE:</p> <p>-Simple Present Tense: Affirmative and Negative Statements</p> <p>-Simple Present Tense: Yes/No Questions and Short Answers</p> <p>-Simple Present Tense: Wh-Questions</p> <p>*THE SIMPLE PAST TENSE</p> <p>-Simple Pat Tense: Regular Verbs; Affirmative</p>
--	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

			<p>and Negative Statements</p> <p>-Simple Past Tense: Irregular Verbs-Affirmative and Negative Statements</p> <p>-Simple past tense: Yes/No and Wh- questions</p>
Dic.	IV. Sociedad	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hablando sobre animales en peligro de extinción 2. Preguntando sobre lugares y sus ubicaciones 3. Hablando sobre viajes 4. Describiendo eventos 5. Empleando el verbo like para gustos, invitaciones y su uso para comparaciones 6. Comparando cosas 7. Realizando preguntas y expresiones con relacion al tiempo 8. Empleando los nombres 	<p>*IMPERATIVE; SUGGESTIONS; THERE IS/THERE ARE</p> <p>-Imperative: Suggestions with Let's, Why don't we...?; Why don't you...?</p> <p>-Subject and Object Pronouns, Direct and Indirect Objects</p> <p>-There is/There are/Is there...? Are there...?</p> <p>-Numbers, Quantifiers, and Questions with How Many...?</p> <p>*NOUNS, ARTICLES, AND QUANTIFIERS; MODALS I</p> <p>-Count and Non-Count Nouns and Quantifiers</p> <p>-Questions with Any/Some/How much/How many; Quantifiers; Containers</p> <p>-Can and Could for Ability and Possibility; May I, Can I, and Could I for Polite Requests</p> <p>-May or Might for Possibility</p> <p>Desires, Invitations, Requests: Would like, Would you like...? Would you please...?</p> <p>*COMPARISONS; THE PAST PROGRESSIVE</p> <p>-Comparative Form of Adjective</p>

		<p>contables e incontables en contexto diferentes</p> <p>9. Preguntando con el verbo de existencia junto con palabras de cantidad</p> <p>10. Hablando por teléfono</p> <p>11. Escribiendo un párrafo</p>	<p>-Adverb s of Manner and Comparative Forms of Adverbs</p> <p>-Adjective + Enough; Too/Very; As + Adjective/Adverb + As</p> <p>-The Past Progressive</p> <p>*MODALS II</p> <p>-Should, Shouldn't</p> <p>-Have to, Don't have to, Must, Mustn't</p> <p>-Superlative Form of Adjectives and Adverbs</p>
--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Anexo C VIDEOS



1

Anexo D. Evaluación Formativa y Sumativa en la propuesta de curso de inglés básico y el curso de inglés básico del Programa de Inglés de la Universidad Amazónica de Pando

Evaluación Formativa		
Turno	Curso propuesta de inglés:	Curso de la Universidad Amazónica de Pando:
mañana	Se realizó la evaluación formativa a través de : cuestionarios, juegos, presentaciones y actividades grupales	
noche		Las evaluaciones fueron realizadas a través de: ejercicios presentados en el libro y libro de ejercicios, tambien incorporaron evaluaciones elaboradas para éste curso en base al avance del libro, actividades individuales.
Evaluación Sumativa		
Turno	Cursos y números de estudiantes	Notal final del curso:
Mañana (propuesta de curso)	El curso finalizó con 11 estudiantes	<ul style="list-style-type: none"> - 4 estudiantes con promedio de 90/100 - 3 estudiantes con promedio de 80/100

		- 4 estudiantes con promedio de 75/100
Noche (curso de la U.A.P.)	El curso finalizó con 4 estudiantes (libro English in Common:5 unidades)	<ul style="list-style-type: none"> - 1 estudiante con promedio de 98/100 - 2 estudiantes con promedio de 70/100 - 1 estudiantne con promedio de 53/100

Anexo E. Plataforma de Inglés de la propuesta del curso



- d. expresión oral
- e. comprensión auditiva
- f. escritura
- g. lectura

6. ¿Consideras que saber inglés es un requerimiento básico para las y los universitari@s?

SI

NO

7. Consideras que el inglés es útil para tu desarrollo:

- a. Económico
- b. Tecnológico
- c. Científico (o profesional)
- d. Cultural
- e. Todos
- f. Ninguno

8. ¿Por qué crees que saber inglés es importante para la carrera que estudias?

- a. para leer material
- b. para escribir trabajos de investigación
- c. para ir de intercambio académico a otro país
- d. otro (especifique)

9. Consideras que saber inglés es útil para tu desarrollo :

- a. económico
- b. tecnológico
- c. científico (o profesional)
- d. cultural

10. ¿Crees que saber inglés es importante para la carrera que estudias?

- a. SI b. NO

11. ¿Te gustaría aprender inglés?

- a. Mucho
b. Poco
c. Nada

II. PERFIL DE NECESIDADES

1. En el aprendizaje del idioma inglés desarrollar las siguientes habilidades lingüísticas es:

a. MUY IMPORTANTE

b. POCO IMPORTANTE

c. NADA IMPORTANTE

- | | | | |
|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 1) Comprensión auditiva: | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 2) Expresión oral : | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 3) Comprensión lectora: | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| 4) Expresión escrita : | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |

2. ¿En el desarrollo de su estudio, profesión o trabajo, ¿cuál de las habilidades lingüísticas emplearía más?

- a. Comprensión auditiva
b. Expresión oral
c. Comprensión lectora
d. Expresión escrita
e. Todas

3. ¿Cuántos días por semana consideras que deben darse las clases de inglés?

- a. de lunes a viernes b. tres días por semana c. dos días por semana

4. ¿Tu institución carece de la adecuada infraestructura y material para la enseñanza del idioma inglés?

SI NO

5. Si decidieras aprender el idioma inglés, lo harías porque:

- a. es importante para la formación profesional
b. es un requisito primordial para becas en el exterior
c. tienes más oportunidades de conseguir un trabajo
d. solo porque lo exige el pensum de tu carrera
e. otro (especifique)

III.PERFIL DE IMPLEMENTACION DEL IDIOMA INGLES

1. Aprenderías mejor el inglés:

- a. mediante el uso de estructuras gramaticales
b. mediante el desarrollo de competencias comunicativas
c. mediante la memorización de diálogos
d. mediante traducción de textos con la ayuda de diccionarios
e. otros ...

2. ¿Con qué materiales didácticos te gustaría aprender el inglés?

- a. Periódicos y revistas b. Internet c. Literatura d. Videos y DVD's
e. Canciones f. Imágenes/dibujos g. Todos h. Otros (especifique)

3. Preferirías que las actividades en aula sean:

- a. individual
- b. en pares
- c. en grupos

4. Te gustaría ser evaluado mediante:

- a. un examen escrito
- b. test de lectura o ejercicios de vocabulario
- c. mediante tareas o actividades orales
- d. trabajos de traducción
- e. participación en clase
- f. todos
- g. otros

5. ¿Cuántas horas por semana dedicarías para el aprendizaje del idioma inglés fuera de clases?

- a. menos de 1 hora
- b. 1 a 2 horas
- c. más de dos horas

6. El número de estudiantes que una clase de inglés debería tener es de:

- a. 15 estudiantes
- b. 15 a 30 estudiantes
- c. más de treinta

Anexo G. Proyecto Formativo (DVD)

Anexo H. Ejemplos de métodos para el desarrollo de una asignatura (Manuel para el Diseño de Microcurrícula- Proyectos Formativos, 2012)

- Método de Kolb: Cuyas fases son: EXPERIENCIACIÓN, OBSERVACIÓN, CONCEPTUALIZACIÓN, EXPERIMENTACIÓN y EVALUACIÓN. Este método no es rígido en el orden de sus fases, el mismo autor afirma que lo importante es concretar el desarrollo de las cuatro fases, siendo que con ello se garantiza el aprendizaje de todos los estudiantes, porque se abordan los estilos de aprender que cada uno tiene. La secuencia se adaptará a la creatividad del docente. De la misma forma con este método se integra la docencia, investigación e interacción social.
- Método de Proyecto: Comprende las fases de CONTEXTUALIZACIÓN (optativa, es una fase de motivación), DIAGNÓSTICO, PLANIFICACIÓN, EJECUCIÓN y EVALUACIÓN. Este método responde a una lógica secuencial; asimismo integra la docencia, investigación articulando de forma autónoma actividades de interacción social. Se torna apropiado para la formación de competencias, porque los estudiantes aprenden a través de la realización de un proyecto, en el cual planifican, ejecutan y evalúan una serie de actividades a fin de dar solución a un determinado problema.
- Aprendizaje Basado en Problemas: Sus fases son: DISEÑO DEL PROBLEMA, PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DEL PROBLEMA, BÚSQUEDA, RECOPIACIÓN Y SISTEMATIZACIÓN DE INFORMACIÓN (INVESTIGACIÓN), RESOLUCIÓN DEL PROBLEMA y EVALUACIÓN. Es una estrategia de tendencia investigativa, útil tanto para la enseñanza como para el aprendizaje, su fin es desarrollar en los estudiantes competencias previamente identificadas. Se centra en el estudiante, estimula el trabajo colaborativo e integra la docencia, investigación e interacción social, enfatiza éstos últimos.
- Método de Casos: Tiene como fases: DISEÑO DEL CASO, PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DEL CASO, RECOLECCIÓN, INTERPRETACIÓN DE INFORMACIÓN Y CONCLUSIONES DEL CASO, EVALUACIÓN. Al igual que el Aprendizaje Basado en Problemas, promueve la construcción del aprendizaje de los estudiantes mediante la investigación en función a un determinado caso referido a la competencia a formar.

Asimismo, responde a una lógica secuencial e integra docencia, investigación e interacción social, enfatiza la investigación.

Anexo I. Fotos de la exposición realizada por los estudiantes. Evaluación final de la competencia comunicativa aprendida en el curso de inglés básico





Anexo J. La evaluación realizada por la Universidad Amazónica de Pando-Vicerrectorado y Dirección Académica de la Unidad de Programas Especiales sobre el desempeño del postulante al grado de Licenciatura en Lingüística e Idiomas (copia adjunta en la siguiente página)

UNIVERSIDAD AMAZONICA DE PANDO
VICERRECTORADO
DIRECCION ACADÉMICA
UNIDAD DE PROGRAMAS ESPECIALES

EVALUACION DE DESEMPEÑO DEL POSTULANTE AL GRADO DE LIC. EN LINGÜÍSTICA E IDIOMAS

IDENTIFICACIÓN DEL postulante EVALUADO:						
1. APELLIDOS:	CALLIZAYA QUINÓNEZ	2. NOMBRES:	MARÍA EUGENIA			
4. UNIDAD:	PROGRAMA DE INGLÉS	5. PERÍODO DE EVALUACIÓN:	JUNIO A DICIEMBRE			
6. FECHA DE EVALUACIÓN:		7. HORA DE EVALUACIÓN:				
IDENTIFICACIÓN DEL INMEDIATO SUPERIOR						
1. APELLIDOS:	Velasquez Trancoso	2. NOMBRES:	Edson Micky			
4. UNIDAD:	UNIDAD DE PROGRAMAS ESPECIALES DE LA UAP		3. CARGO:			
UNIDAD DE PROGRAMAS ESPECIALES DEPENDIENTE DE LA DIRECCION ACADÉMICA Y EL VICERRECTORADO			COORDINADOR ACADÉMICO DE LA UNIDAD DE PROGRAMAS ESPECIALES DE LA UAP			
1. APELLIDOS:	BARRIGA SHIMOKAWA	2. NOMBRES:	SILVIA			
IDENTIFICACIÓN DEL EVALUADOR:			3. CARGO:			
1. NOMBRE:		LIC. EDSON VELASQUEZ TRANCOSO				
		COORDINADOR ACADÉMICO DE LA UPE, Y EL PROGRAMA TÉCNICO UNIVERSITARIO SUPERIOR EN EL IDIOMA INGLÉS				
FACTORES 30%		EVALUACION			PUNTAJE	OBSERVACIONES
		Deficiente	Regular	Bueno	Muy Bueno	Excelente
		1	2	3	4	5
INDICADOR						
1	En que medida se siente satisfecho con las funciones que usted desempeña					
2	PREDESPONICIÓN AL TRABAJO Medida en que el o la postulante demuestra su interés por el desarrollo de sus funciones					
3	ORGANIZACIÓN DEL TRABAJO Medida en que el o la postulante demuestra su actitud organizada a su vez en las actividades					
4	ORGANIZACIÓN DEL TRABAJO Capacidad del o la postulante distribuir equitativamente el trabajo evitando sobrecarga					
5	ORIENTACIÓN E LOGRO Se orienta constantemente al logro de sus objetivos					
6	ORIENTACIÓN E LOGRO Asume espíritu de auto superación buscando soluciones innovando medidas para mejorar su trabajo					
7	RESPONSABILIDAD Planifica y prioriza su trabajo					
8	RESPONSABILIDAD Participación del o la postulante por el cumplimiento de deberes y tareas inherentes al desempeño de sus funciones.					

[Firma]
VICERRECTOR ACADÉMICO

